



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mardi

17-04-2007

Matin

dinsdag

17-04-2007

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

- Question de M. Patrick Moriau au ministre de la 1
Coopération au Développement sur "le concept
de 'bonne gouvernance'" (n° 14095)
Orateurs: **Patrick Moriau, Armand De
Decker**, ministre de la Coopération au
Développement
- Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de 10
la Coopération au Développement sur "un projet
relatif à la violence sexuelle en République
démocratique du Congo" (n° 14357)
Orateurs: **Hilde Vautmans, Armand De
Decker**, ministre de la Coopération au
Développement
- Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre 14
de la Coopération au Développement sur "les
dépenses des pays en voie de développement
dans les secteurs 'non productifs'" (n° 14980)
Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du
groupe sp.a-spirit, **Armand De Decker**,
ministre de la Coopération au Développement
- Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre 17
de la Coopération au Développement sur "la note
stratégique 'agriculture et sécurité alimentaire'"
(n° 15003)
Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du
groupe sp.a-spirit, **Armand De Decker**,
ministre de la Coopération au Développement
- Question de M. Francis Van den Eynde au 20
ministre de la Coopération au Développement sur
"le recours aux services du bureau d'avocats de
M. Marc Uyttendaele, professeur à l'ULB"
(n° 15025)
Orateurs: **Francis Van den Eynde, Armand
De Decker**, ministre de la Coopération au
Développement
- Question de M. Claude Marinower au ministre de 20
la Coopération au Développement sur "les livres
scolaires palestiniens" (n° 15076)
Orateurs: **Claude Marinower, Armand De
Decker**, ministre de la Coopération au
Développement
- Question de Mme Zoé Genot au ministre de la 23
Coopération au Développement sur "la
coopération en Palestine en 2006 et après la
constitution du gouvernement d'union nationale"
(n° 15077)
Orateurs: **Zoé Genot, Armand De Decker**,
ministre de la Coopération au Développement

INHOUD

- Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister 1
van Ontwikkelingssamenwerking over "het begrip
'goed bestuur'" (nr. 14095)
Sprekers: **Patrick Moriau, Armand De
Decker**, minister van
Ontwikkelingssamenwerking
- Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de 10
minister van Ontwikkelingssamenwerking over
"een project rond seksueel geweld in de
Democratische Republiek Congo" (nr. 14357)
Sprekers: **Hilde Vautmans, Armand De
Decker**, minister van
Ontwikkelingssamenwerking
- Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de 14
minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de
uitgaven van ontwikkelingslanden in 'non-
productieve' sectoren" (nr. 14980)
Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van
de sp.a-spirit-fractie, **Armand De Decker**,
minister van Ontwikkelingssamenwerking
- Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de 17
minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de
strategienota 'landbouw en voedselzekerheid'"
(nr. 15003)
Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van
de sp.a-spirit-fractie, **Armand De Decker**,
minister van Ontwikkelingssamenwerking
- Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de 20
minister van Ontwikkelingssamenwerking over
"het beroep dat werd gedaan op het
advocatenkantoor van ULB-professor Marc
Uyttendaele" (nr. 15025)
Sprekers: **Francis Van den Eynde, Armand
De Decker**, minister van
Ontwikkelingssamenwerking
- Vraag van de heer Claude Marinower aan de 20
minister van Ontwikkelingssamenwerking over
"Palestijnse schoolboeken" (nr. 15076)
Sprekers: **Claude Marinower, Armand De
Decker**, minister van
Ontwikkelingssamenwerking
- Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister 23
van Ontwikkelingssamenwerking over "de
samenwerking met Palestina in 2006 en na de
vorming van de regering van nationale eenheid"
(nr. 15077)
Sprekers: **Zoé Genot, Armand De Decker**,
minister van Ontwikkelingssamenwerking

COMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURESCOMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

du

van

MARDI 17 AVRIL 2007

DINSDAG 17 APRIL 2007

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.22 uur en voorgezeten door de heer Francis Van den Eynde.
La séance est ouverte à 10.22 heures et présidée par M. Francis Van den Eynde.

01 Question de M. Patrick Moriau au ministre de la Coopération au Développement sur "le concept de 'bonne gouvernance'" (n° 14095)

01 Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het begrip 'goed bestuur'" (nr. 14095)

01.01 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je souhaite vous poser cette question depuis longtemps car j'aimerais connaître la définition, donc le contenu que vous apportez au concept de "bonne gouvernance". Quelles pratiques politiques sous-tendent ce principe?

Il nous semble que l'évaluation de bonne gouvernance d'un pays à partir de l'indicateur CPIA ("Country policy and institutional assessment"), indicateur développé par la Banque mondiale, soulève de nombreuses questions.

Cet indicateur permet d'évaluer la performance d'un pays et conditionne l'octroi des prêts. Sans revenir en détail sur la construction de cet indicateur, notons que si les critères économiques renvoient à l'orthodoxie de rigueur (austérité budgétaire et inflation au plus bas), les critères de bonnes politiques structurelles concernent la dérégulation de tous les marchés, des prix et des salaires ou encore l'ouverture de tous les secteurs à la concurrence.

Différentes questions se posent donc quant à l'utilisation du CPIA ou de la bonne gouvernance comme critère d'allocation de l'aide au développement. Ne risque-t-il pas d'entraîner un ciblage de plus en plus marqué de l'aide au détriment de certains pays qui ne l'utiliseraient pas de manière la plus efficiente qui soit. La logique d'optimisation des flux d'aide ne fournit-elle pas un alibi pour désertier certaines régions? Les pays du Sud étant de plus en plus ouverts, donc de plus en plus vulnérables aux fluctuations de l'économie mondiale, le critère de bonne gouvernance ne concerne-t-il pas des facteurs sur lesquels les gouvernements ont de moins en moins prise? Peut-on diminuer les flux d'aide à une population qui souffre déjà du manque de volonté ou du manque de moyens de son gouvernement pour lutter efficacement contre la pauvreté? Par ailleurs, conditionner l'aide au critère de bonne gouvernance n'augmente-t-il pas la position de tutelle renforcée de la Banque mondiale sur les pays bénéficiant de ces programmes?

01.01 Patrick Moriau (PS): Hoe definieert u het begrip "goed bestuur" en op welke politieke praktijken berust dit beginsel? De evaluatie van het goed bestuur van een land op grond van de CPIA-graadmeter (*Country Policy and Institutional Assessment*) van de Wereldbank roept inderdaad heel wat vragen op.

Die graadmeter – waarvan de toekenning van leningen aan de ontwikkelingslanden afhangt – is gestoeld op de economische criteria van budgettaire bezuinigingen en lage inflatie, een structureel dereguleringsbeleid van de markten, de prijzen en de lonen en van de openstelling van de sectoren voor de mededinging. Maar is de kans niet groot dat sommige landen die niet aan die graadmeter voldoen, uit de boot vallen? Zullen door de logica van de optimalisering van de hulpverlening een aantal regio's niet verwaarloosd worden? Vermits de landen uit het Zuiden zich meer en meer voor de wereldeconomie openstellen, kan men zich afvragen of het criterium van goed bestuur geen factoren omvat waarover de regeringen van die landen geen zeggenschap meer hebben? Kan men

Afin d'avoir accès aux prêts et aux dons, les pays doivent se plier aux règles dictées par les institutions financières internationales. Ceci n'entre-t-il pas en contradiction non seulement avec l'ambition affichée d'appropriation des politiques menées par les populations concernées mais aussi avec le mandat de la Banque mondiale qui lui interdit toute ingérence dans les affaires internes d'un pays?

La nécessité de faire reposer la solidarité sur la société civile en général et sur les ONG en particulier ne peut-elle être interprétée comme participant de ce même mouvement d'abandon de la solidarité au secteur privé? De manière générale, la bonne gouvernance promeut la diminution du rôle régulateur de l'État dans de nombreux secteurs au profit du marché, de la famille ou des ONG. Ainsi, la bonne gouvernance peut être envisagée, comme le fait Marie-Claude Smouts, comme un outil idéologique pour une politique de l'État minimum. En effet, la bonne gouvernance se caractérise par le passage de l'État redistributif à l'État régulateur, de la gestion des services publics à la gestion selon les principes du marché.

Intrinsèquement, nous pouvons nous demander dans quelle mesure les discours de la bonne gouvernance et les politiques qui en découlent ne constituent pas une nouvelle sémantique qui remplace celle du néolibéralisme, tout en maintenant les prérequis fondamentaux de celui-ci. Face à l'échec du consensus de Washington, c'est-à-dire des politiques d'ajustement structurel qui ont eu des conséquences sociales désastreuses dans les pays du Sud, les institutions financières internationales ont dû changer leur vocabulaire: les prêts aux pays pauvres ne s'appellent plus "programmes d'ajustement structurel" mais "facilités pour la réduction de la pauvreté et pour la croissance".

Néanmoins, in fine, tant les politiques d'ajustement structurel que celles de lutte contre la pauvreté renvoient au même modèle de société: celui du néolibéralisme. Celui-ci ne s'articule pas autour des valeurs de justice sociale, de solidarité, d'égalité, de responsabilité collective mais il se fonde sur les principes de subsidiarité, d'individualisme, de responsabilité personnelle, de liberté individuelle, de rendement et d'efficacité. Les politiques de bonne gouvernance ne demeurent-elles pas conformes aux principes néo-libéraux qui se fondent sur une économie libéralisée, dérégulée, compétitive et efficace?

Les politiques de lutte contre la pauvreté s'inscrivent dans le discours de la bonne gouvernance prônée par la Banque mondiale - j'y reviendrai - privilégiant une approche passant par une utilisation sélective et ciblée des dépenses sociales dont le principe directeur devient celui de l'équité et non plus celui de solidarité ou de justice sociale. Les dépenses sociales doivent être un investissement efficace et rentable dans la formation du capital humain et non pas un outil de redistribution des richesses.

D'ailleurs, les inégalités sociales ne sont jamais abordées dans le nouveau lexique de la Banque mondiale. Par exemple, la théorie du capital humain accorde un poids prépondérant à l'éducation car elle permet d'augmenter la compétitivité des pauvres. L'éducation et l'acquisition de compétences ajustées aux exigences globales constituent l'axe de référence permettant de dépasser la pauvreté et les facteurs qui l'engendrent. Jamais l'éducation n'est considérée

besnoier op hulp aan bevolkingen die nu reeds lijden onder het feit dat de armoedebestrijding van hun regering spaak loopt? Als men de hulp van dat criterium afhankelijk maakt, versterkt men dan de greep van de Wereldbank op die landen niet?

Kan de noodzaak om de solidariteit te doen dragen door het middenveld en de ngo's er niet toe leiden dat de solidariteit overgelaten wordt aan de privésector? Doorgaans bevordert behoorlijk bestuur een inkringing van de regulerende rol van de Staat ten gunste van de markt, de familie of de ngo's.

Vormen het discours over behoorlijk bestuur en de eruit voortvloeiende beleidslijnen geen nieuwe vorm van neoliberalisme? Na het mislukken van het beleid inzake structurele herschikking, dat rampzalige sociale gevolgen gehad heeft in het Zuiden, hebben de internationale financiële instellingen de aan de arme landen toegekende leningen een nieuwe naam gegeven, "voorzieningen voor armoedebestrijding en voor groei", maar ze berusten onveranderd op dezelfde principes van subsidiariteit, individualisme, persoonlijke verantwoordelijkheid, individuele vrijheid, rendement en efficiency.

In dat kader wordt bij de uitwerking van het armoedebestrijdingsbeleid uitgegaan van een selectieve aanwending van de sociale uitgaven, die gezien worden als een rendabele investering in de vorming van menselijk kapitaal, en niet als een instrument voor de herverdeling van de rijkdommen. Met de armoedebestrijdingsprogramma's moeten de armen kunnen participeren aan de ontwikkeling dankzij hun inspanningen en toegang krijgen tot de formele sociale en economische circuits.

comme un droit.

De manière plus large, dans le discours de la bonne gouvernance prônée par la Banque mondiale, les programmes de lutte contre la pauvreté doivent procurer aux pauvres des opportunités de s'intégrer dans le développement grâce à leurs propres efforts et ainsi accéder aux circuits sociaux et économiques formels. La question des droits et de la protection sociale est absente, ce qui correspond à une approche d'assistanat et individualiste de la pauvreté.

Par ailleurs, le discours de la bonne gouvernance comme discours politique confine le développement aux experts. Le développement devient une espèce d'objet scientifique, un processus dans lequel le politique n'est plus qu'une question de performance: elle est bonne ou mauvaise.

Par conséquent, le développement sort du débat politique et du choix démocratique car il est envisagé comme l'application de théories scientifiques. D'ailleurs, on ne parle plus de développement ni de protection sociale mais de lutte contre la pauvreté, d'accès au marché pour les uns et de filets de sécurité pour les autres.

Il me semble qu'il faut réfléchir au contenu à donner à ce concept afin que le développement réintègre le débat politique. Les critères de bonne gouvernance doivent renvoyer aux principes de l'État de droit (lutte contre la corruption, transparence, séparation des pouvoirs) dans lequel les options de développement puissent être débattues de manière libre et démocratique et non pas imposées par les institutions financières internationales.

Par ailleurs, il me semble que, seules, des politiques sociales en matière de santé ou d'éducation à visées universalistes, c'est-à-dire s'attaquant aux inégalités structurelles d'une société, puissent réellement permettre de combattre la pauvreté. Alors que les politiques de lutte contre la pauvreté "focalisées" sur les pauvres permettent uniquement à ceux-ci de sortir de l'extrême pauvreté. Elles ne s'attaquent aucunement aux inégalités structurelles des sociétés à l'origine de la pauvreté.

Monsieur le ministre, depuis quelques jours, vous avez entendu l'histoire de Paul Wolfowitz. Je voudrais vous citer quelques extraits du journal "Le Monde" à cet égard. En effet, les langues se délient et ne font que confirmer ce que je viens de dire de manière peut-être un peu technique.

"Paul Wolfowitz s'est fait rejoindre par des amis politiques venus de la Maison Blanche ou du Pentagone. Ceux-ci ont également profité de contrats flous. Il y a Robin Cleveland, simple conseillère du président mais véritable numéro deux de la Banque, baptisée "la dragonne", qui remplace le président quand il s'agit d'en découdre avec la corruption au Tchad. Kevin Kellems, qui règne sur la communication, minute les interviews éclair et fait dire aux journalistes triés sur le volet de ne pas poser de questions sur l'Irak. Suzanne Rich Folsom, qui dirige le département de l'Intégrité, la police interne redoutée. Ou encore, au poste de directeur général, le Salvadorien Juan José Daboub, que l'on dit proche de l'Opus Dei et qui vient de demander que le contrôle des naissances soit supprimé d'un programme pour Madagascar".

Rechten en sociale bescherming zijn niet aan de orde, wat maakt dat het armoedeprobleem benaderd wordt vanuit een optiek van bijstandverlening.

Bovendien wordt ontwikkeling op die manier een zaak van experts. Ontwikkeling wordt een wetenschappelijke kwestie, een proces waarin de politiek de resultaatgerichte benadering niet overstijgt.

Ontwikkeling is dus een begrip dat buiten het politiek debat en buiten elke democratische keuze valt. Men moet nadenken over de inhoud die men aan het begrip "goed bestuur" dient te geven. De criteria in verband met het goed bestuur moeten verwijzen naar de beginselen van de rechtsstaat, en de ontwikkelingsopties moeten op een vrije en democratische wijze kunnen worden besproken en niet door internationale financiële instellingen worden opgelegd.

Daarenboven kan armoede slechts worden bestreden door universalistische gezondheids- en onderwijspolitiek en niet door een beleid dat op de armen "gericht" is en waarmee structurele ongelijkheden geenszins worden aangepakt.

U hebt zeker het verhaal van Paul Wolfowitz gehoord die zijn politieke vrienden van het Witte Huis of het Pentagon heeft laten recruteren, en dit op grond van twijfelachtige contracten. Het zijn nu die mensen die de Wereldbank met oekazen leiden. Het verduisteren van het voor de armen bestemde geld wordt op selectieve wijze bestreden en de beslissingen worden steeds getroffen ter behartiging van de belangen van het Amerikaanse State Department.

Volgens een communiqué van 63 ngo's dat ik gisteren ontvang, zouden de Europese regeringen proberen een oplossing te vinden

"Ces amis de "Paul" – comme disent certains cadres – forment une barrière autour de lui. Ils édictent de façon anonyme les oukases, demandent au personnel de dénoncer auprès d'un cabinet, Williams & Connoly, les "traîtres" qui ont fait parvenir à la presse les termes du contrat de Shaha Riza", la personne dont il est question et qui aurait bénéficié du népotisme de M. Wolfowitz.

"Ils mettent au placard ceux qui représentent un obstacle. Ils ont fait partir en deux ans au moins sept vice-présidents, comptabilisent un cadre haut placé. Avec une brutalité inouïe, ils ont chassé du département du Moyen-Orient son vice-président, le Néerlandais Christiaan Poortman, un homme intègre, pas un rebelle".

"Une compassion claironnée pour l'Afrique subsaharienne et une croisade contre la corruption lui ont tenu lieu de politique" – on parle de M. Wolfowitz.

"Qui peut être contre la lutte contre les détournements de l'argent destiné aux pauvres?, soupire un cadre découragé par la sévérité sélective du président: il ferme les yeux en Indonésie ou en Irak, mais coupe les crédits au Bangladesh ou menace de le faire au Burundi, parce que les privatisations ne sont pas assez rapides à son goût. Il promet 1,4 milliard de dollars à la République démocratique du Congo, mais veut stopper l'annulation de la dette du Congo-Brazzaville. Et il est obligé de mettre un bémol au Tchad parce que le département d'État américain lui demande de ne pas bloquer les pétrodollars du président Déby qui a besoin d'armes pour contenir les attaques venues du Soudan."

En vous citant ces quelques extraits d'articles, je souhaitais vous donner un exemple visant à prouver le poids des institutions financières et d'une certaine politique, que je vous ai décrite et à propos de laquelle j'aimerais avoir votre avis.

Cela dit, j'ai reçu hier un communiqué de 63 organisations non gouvernementales selon lequel – mais je suppose qu'il ne s'agit là que d'une rumeur – les gouvernements européens tenteraient de trouver une solution en vue de la non-démission de Paul Wolfowitz. Disposez-vous d'informations à ce sujet, monsieur le ministre?

Je sais que nous avons déjà eu l'occasion de parler de cette problématique; toutefois, j'estime que mes questions sont intéressantes même si, malheureusement, elles sont posées en fin de session parlementaire.

Le **président**: Monsieur Moriau, votre question ressemble un peu à une philippique. Cependant, on me signale qu'elle a été déposée, voici déjà six semaines, ce qui vous donne un peu plus de droits!

01.02 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, j'ai déjà tenté de répondre à ce genre de question à plusieurs reprises. Toutefois, il est vrai qu'elle a été remise à jour et est devenue, de fait, une question d'actualité. Mais je pense que M. Moriau a attendu que je me rende à Washington, à la Banque mondiale, et surtout que M. Wolfowitz ait quelques soucis pour – enfin – venir la poser.

Monsieur Moriau, vous devez savoir que la Banque mondiale est une institution indispensable qui existait avant M. Wolfowitz, et qui existera après ce dernier. Cette institution mène, dans de très nombreux

om het ontslag van de heer Paul Wolfowitz tegen te houden. Heeft u informatie in dat verband?

01.02 Minister Armand De Decker: Ik heb vroeger al geprobeerd op dat soort vragen te antwoorden, maar deze vraagt blijft actueel, zeker ook omdat de heer Moriau mijn bezoek aan de Wereldbank in Washington en de problemen van de heer Wolfowitz heeft afgewacht om ze te stellen. De Wereldbank is een onmisbare

domaines, une politique fort utile. Il suffit de siéger au Comité de développement et d'écouter les discours qui y sont tenus et les analyses qui y sont faites, y compris par les représentants des pays en voie de développement, pour s'en rendre compte.

Vous m'interrogez sur mes conceptions en matière de gouvernance. Permettez-moi tout d'abord de dire quelques mots au sujet de la Conférence internationale, à laquelle vous n'avez pas fait référence, qui s'est tenue les 14 et 15 mars 2007 à Bruxelles sur ce thème, à l'initiative de mon collègue Karel De Gucht et de votre serviteur.

J'attache, en effet, la plus grande importance à ce thème de la bonne gouvernance. J'ai d'ailleurs lancé un appel à une véritable révolution culturelle à ce sujet dans les pays en voie de développement, plus particulièrement en Afrique dans la mesure où, comme vous le savez, depuis Gleneagles ou depuis la décision du Conseil des ministres européens de décembre 2005, les pays de l'Union européenne ont décidé de doubler l'aide à l'Afrique. Mais il est tout à fait logique, de faire, en parallèle, un appel aux gouvernements des pays africains pour qu'ils fassent un effort de gouvernance à la mesure de l'aide que nous leur apportons. En effet, l'efficacité de l'aide dépend en grande partie de la bonne gouvernance des pays qui en bénéficient et les pays bénéficiaires de l'aide ont des obligations dans ce domaine, depuis l'adoption des objectifs de développement du Millénaire en l'an 2000.

Ces objectifs amènent les pays riches à augmenter leur aide mais invitent les pays bénéficiaires de l'aide à améliorer dans le pays les conditions pour que la lutte contre la pauvreté soit plus efficace, ce qui se traduit dans un engagement de leur part de veiller à une meilleure gouvernance de leur pays. Cela fait trois ans que je détiens ce portefeuille; au cours de ce mandat, j'ai pu constater que le plus grand obstacle à la lutte contre la pauvreté provient de la mauvaise gouvernance d'une très large majorité des pays en voie de développement. C'est la raison pour laquelle il faut, à mon sens, faire appel à une véritable révolution culturelle dans ce domaine. Si ces pays souhaitent vraiment aider leurs peuples, il faut d'abord que les gouvernants montrent l'exemple et l'efficacité sera alors beaucoup plus grande dans la lutte contre la pauvreté.

Cette conférence des 14 et 15 mars, que nous avons organisée avec l'OCDE et la Banque mondiale, a réuni quelque 400 personnes venant d'une part, des gouvernements des pays donateurs et bénéficiaires de l'aide et, d'autre part, du secteur privé et de la société civile.

En prenant l'engagement mutuel d'atteindre les objectifs de développement du Millénaire, nous avons, pays du Nord comme du Sud, souscrit au concept d'une gouvernance qui rend le développement possible. Je me réjouis d'avoir eu l'occasion de constater au fil des débats de cette conférence qu'un consensus se dessine sur le plan international sur plusieurs idées qui me tiennent à cœur.

Par exemple, l'importance qu'il convient d'accorder à un dialogue politique renforcé avec les pays du Sud; l'idée aussi que l'amélioration de la gouvernance doit être envisagée comme un processus évolutif qu'il convient d'encourager par des mesures incitatives plutôt que de

installing, die voor de heer Wolfowitz bestond en ook na hem zal bestaan. Die instelling voert, in tal van domeinen, een zeer nuttig beleid.

Sta me toe eerst een aantal woorden te wijden aan de internationale conferentie die in dat verband, op initiatief van de heer De Gucht en van uw dienaar, op 14 en 15 maart jongstleden te Brussel werd georganiseerd. Ik hecht inderdaad het grootste belang aan het thema 'goed bestuur'. Ik heb in dat verband opgeroepen tot een ware culturele revolutie in de ontwikkelingslanden, meer bepaald in Afrika, waar de landen van de Europese Unie sinds december 2005 beslisten hun hulp te verdubbelen. De doeltreffendheid van de hulp is immers afhankelijk van het goed bestuur in de landen die de hulp ontvangen en waarop in dat verband een aantal verplichtingen rusten, sinds de Millenniumdoelstellingen in 2000 werden goedgekeurd.

In de drie jaar dat ik dit ministerambt bekleed, heb ik kunnen vaststellen dat de grootste hinderpaal in de strijd tegen de armoede schuilt in het onbehoorlijk bestuur in tal van ontwikkelingslanden. Daarom moet er op dat vlak een echte culturele revolutie tot stand worden gebracht. Als die landen hun bevolking echt willen helpen, dan moeten de bestuurders het voorbeeld geven.

Aan die conferentie van 14 en 15 maart, die in samenwerking met de OESO en de Wereldbank werd georganiseerd, namen 400 personen deel, onder wie leden van de regeringen van de donorlanden, leden van de regeringen van de landen die hulp krijgen en personen uit de privésector en het maatschappelijk middenveld. Door ons ertoe te verbinden de millenniumdoelstellingen te halen,

se contenter de sanctionner pour une situation d'un pays à un moment donné. C'est un élément très important parce que nous savons bien que la bonne gouvernance ne se décrète pas, elle se construit jour après jour. C'est donc un processus qui doit être encouragé par les pays bailleurs via un dialogue politique.

Je vous donne un exemple de notre action dans ce domaine. Lorsque je suis arrivé pour la première fois à la Banque mondiale, face à ces problèmes de bonne gouvernance, j'ai souhaité créer, avec l'Institut de la Banque mondiale, un dialogue politique sur le thème de la gouvernance avec les ministres des Finances des pays subsahariens.

Nous avons commencé par le Niger, le Burundi et la RDC. Notre but est d'avoir un dialogue politique entre la Coopération belge et le ministère des Finances de ces pays, en présence de l'Institut de la Banque mondiale, de manière telle à encourager les pays bénéficiaires de notre aide à accepter des programmes faisant évoluer le concept de bonne gouvernance à long terme, que ce soit au niveau local, régional ou national. Ces programmes peuvent consister en cours ou en réalisation de programmes télévisés formant à la bonne gouvernance pour continuellement accompagner ce processus évolutif vers la meilleure gouvernance qui soit.

Selon moi, le débat international sur la bonne gouvernance évolue dans un sens positif qui correspond d'ailleurs aux positions adoptées en octobre dernier par l'Union européenne dans son ensemble.

Quant à l'usage des indicateurs notamment de la Banque mondiale, je peux vous informer du fait que les inquiétudes que vous manifestez ont également été exprimées dans les travaux de cette conférence. Les membres du panel consacré à cette question spécifique des indicateurs sont d'ailleurs tombés d'accord sur le fait que les indicateurs sont un instrument très utile dans la mesure où il est important de travailler sur des données objectives mais qu'ils ne sont pas une recette miracle et qu'il convient au contraire de les utiliser avec une extrême prudence.

Vous voyez que, sur cet aspect également, la réflexion internationale s'enrichit progressivement de nuances opportunes.

Après vous avoir donné ces quelques échos de l'actualité du débat international sur la gouvernance puisque la dernière étape en était belge, je voudrais également préciser les quelques points suivants.

Pour être bien compris, le concept de bonne gouvernance doit être replacé dans son contexte historique. Il est apparu au début des années 90, dans la foulée du constat de l'impact trop limité de décennies d'efforts de coopération au développement. Lorsqu'on aide au développement depuis 40 ans dans certains pays et que les résultats ne sont pas toujours à la hauteur des efforts consentis, on doit se demander comment cela se fait. La réponse vient très rapidement autour de la bonne gouvernance dans ces pays.

C'est dans ce contexte qu'apparaissent deux notions qui sont aujourd'hui très largement considérées comme les conditions politiques d'un développement plus efficace. D'une part, l'idée que l'efficacité de l'aide passe par la notion d'appropriation, dans la mesure où il est apparu que des réformes conçues et imposées

hebben wij ingestemd met een vorm van bestuur die de ontwikkeling mogelijk maakt. Ik heb er tot mijn tevredenheid kunnen vaststellen dat er zich een internationale consensus aftekent over verscheidene ideeën die mij na aan het hart liggen, zoals het belang van een versterkte politieke dialoog met de landen van het Zuiden, de idee dat de verbetering van het bestuur een proces moet zijn dat moet worden aangemoedigd via een politieke dialoog die stoelt op stimulerende maatregelen veeleer dan op sancties.

Een voorbeeld: toen ik voor de eerste keer naar de Wereldbank ging wilde ik een politieke dialoog tot stand brengen over het thema van het bestuur met de ministers van Financiën van de Sahellanden.

We zijn begonnen met Niger, Burundi en de DRC. Er moest een politieke dialoog tot stand gebracht worden tussen het Belgische departement Ontwikkelingssamenwerking en het ministerie van Financiën van elk van die landen, met het World Bank Institute erbij, om de landen die wij steun verlenen ertoe aan te moedigen programma's te aanvaarden waarmee het begrip "behoorlijk bestuur" op lange termijn kan evolueren. Wat mij betreft evolueert het internationale debat over behoorlijk bestuur positief, geheel in overeenstemming trouwens met de standpunten van de Europese Unie.

Tijdens die Conferentie spraken sommigen net als u nu hun bezorgdheid uit over de indicatoren van de Wereldbank. Volgens de leden van het panel dat zich over deze kwestie boog, zijn de indicatoren een nuttig objectief meetinstrument, maar geen wondermiddel, en moeten ze met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt.

depuis l'extérieur ne fonctionnent évidemment pas et, d'autre part, la notion de bonne gouvernance dans la mesure où les règles de bonne gestion des affaires publiques sont indispensables pour le développement.

À cet égard, je vous renvoie aux travaux du malien Ousmane Sy, qui a consacré énormément de temps à étudier ces questions. Il fait des recommandations très pointues sur le sujet en dénonçant notamment ce manque de gouvernance des pays africains sub-sahariens par rapport aux responsabilités qui sont les leurs. Le Mali est un pays qui a fait, sous son influence, des efforts considérables dans ce domaine par des réformes qui tournent d'ailleurs toujours fondamentalement autour du principe de l'appropriation des politiques. En effet, les politiques de développement ne fonctionnent que lorsqu'elles sont souhaitées par le pays lui-même et les populations elles-mêmes et, pour Ousmane Sy, en descendant le plus bas possible vers les populations locales. D'où l'importance de la bonne gouvernance au niveau local pour réussir les programmes de développement.

La définition que l'on donne au concept de bonne gouvernance est plus ou moins large selon que l'on se place dans une perspective technocratique ou politique. Personnellement, j'entends par gouvernance, outre la gestion des affaires publiques, le respect de l'État de droit, ce qui implique l'indépendance du pouvoir judiciaire. La notion de gouvernance inclut aussi des valeurs éthiques et morales, dont le principal est sans aucun doute de toujours faire passer à l'avant-plan l'intérêt du bien général, avant les intérêts particuliers. La gouvernance touche également au respect des droits de l'homme, à la place de la femme dans la société, au respect de l'environnement, qui est un élément très important de l'évolution des politiques de développement dans la plupart des pays en voie de développement.

Dans le cas de la Banque mondiale, compte tenu de son mandat, c'est évidemment la définition technocratique de la bonne gouvernance qui est utilisée et mise en application sur la base des indicateurs CPIA. Cependant, la Banque mondiale est une institution parmi beaucoup d'autres qui s'occupent du développement dans le monde. L'objectif de ces indicateurs est de s'assurer que les fonds de la banque soient gérés par le pays bénéficiaire d'une manière transparente et efficace. Il ne s'agit donc pas, du point de vue de la Banque mondiale, d'une approche inspirée par ce que vous appelez le néo-libéralisme, mais du souci de s'assurer le respect du principe de bonne gestion financière. La Banque estime, en effet à juste titre, que pour garder l'adhésion de l'opinion publique à l'effort de coopération au développement, il est essentiel que l'argent qui lui est confié soit traçable et utilisé pour les objectifs prévus.

La Banque mondiale comme d'autres donateurs multilatéraux, en ce compris l'Union européenne, module de plus en plus ses interventions en fonction des performances et des engagements des pays donateurs en matière de gouvernance. C'est d'ailleurs le cas aussi de la coopération belge, car nous souhaitons, dans nos accords de programme indicatif de coopération, augmenter l'appropriation des projets par le pays bénéficiaire, mais nous ne pouvons aller plus loin dans ce domaine qu'au fur et à mesure que la bonne gouvernance dans ce pays progresse, elle aussi.

Cela ne veut pas dire pour autant que les pays qui ne présentent ni

Na deze stand van zaken met betrekking tot het internationale debat over behoorlijk bestuur wil ik ingaan op de volgende punten.

Het begrip "behoorlijk bestuur" moet opnieuw in zijn historische context geplaatst worden: nadat bleek hoe beperkt het effect van decennialange inspanningen voor ontwikkelingssamenwerking was, dook het begrip voor het eerst op in het begin van de jaren 90. Vandaag gaat men ervan uit dat twee factoren als de politieke voorwaarden voor een efficiëntere ontwikkeling gelden: de idee dat steun pas doeltreffend kan zijn als de ontvangende landen zelf actief bij de hulpverlening betrokken worden (het ownershipprincipe), want van buitenaf opgelegde en uitgewerkte steun werkt niet, en het begrip "behoorlijk bestuur", want een goed beheer van de res publica is onontbeerlijk voor de ontwikkeling.

We zijn begonnen met Niger, Burundi en de DRC. Er moest een politieke dialoog tot stand gebracht worden tussen het Belgische departement Ontwikkelingssamenwerking en het ministerie van Financiën van elk van die landen, met het World Bank Institute erbij, om de landen die wij steun verlenen ertoe aan te moedigen programma's te aanvaarden waarmee het begrip "behoorlijk bestuur" op lange termijn kan evolueren. Wat mij betreft evolueert het internationale debat over behoorlijk bestuur positief, geheel in overeenstemming trouwens met de standpunten van de Europese Unie.

Tijdens die Conferentie spraken sommigen net als u nu hun bezorgdheid uit over de indicatoren van de Wereldbank. Volgens de leden van het panel dat zich over deze kwestie boog, zijn de indicatoren een nuttig objectief meetinstrument, maar

une gouvernance suffisante, ni des perspectives encourageantes ne bénéficieront plus d'aide à l'avenir. En effet, cela signifierait une double pénalisation: ces populations souffrent déjà d'une mauvaise gouvernance de leurs dirigeants et seraient, en plus, abandonnées par la communauté internationale pour la raison précitée.

C'est la raison fondamentale pour laquelle – et c'est ma conclusion – j'estime que mener les gouvernants des pays du Sud à bien gouverner doit être notre première priorité.

geen wondermiddel, en moeten ze met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt.

Na deze stand van zaken met betrekking tot het internationale debat over behoorlijk bestuur wil ik ingaan op de volgende punten.

Het begrip "behoorlijk bestuur" moet opnieuw in zijn historische context geplaatst worden: nadat bleek hoe beperkt het effect van decennialange inspanningen voor ontwikkelingssamenwerking was, dook het begrip voor het eerst op in het begin van de jaren 90. Vandaag gaat men ervan uit dat twee factoren als de politieke voorwaarden voor een efficiëntere ontwikkeling gelden: de idee dat steun pas doeltreffend kan zijn als de ontvangende landen zelf actief bij de hulpverlening betrokken worden (het ownershipprincipe), want van buitenaf opgelegde en uitgewerkte steun werkt niet, en het begrip "behoorlijk bestuur", want een goed beheer van de res publica is onontbeerlijk voor de ontwikkeling.

In dat opzicht verwijs ik naar het werk van de Malinees Ousmane Sy, die het gebrek aan goed bestuur in de Afrikaanse landen bezuiden de Sahara ten aanzien van hun specifieke verantwoordelijkheden aan de kaak heeft gesteld. Onder zijn invloed heeft Mali op dat vlak trouwens grote inspanningen geleverd.

De definitie van het begrip 'goed bestuur' is meer of minder breed naargelang men het vanuit technocratisch dan wel vanuit politiek oogpunt benadert. Persoonlijk begrijp ik het als de eerbied voor de rechtsstaat, met name voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Die notie bevat tevens ethische en morele waarden, zoals het feit dat het algemeen belang boven individuele belangen gaat. Goed bestuur heeft ook betrekking op de mensenrechten, de positie van de

vrouw in de samenleving en de eerbied voor het milieu.

De Wereldbank past natuurlijk vooral de technocratische definitie toe op basis van de CPIA-indicatoren. Maar de Wereldbank is echter slechts één van de instellingen die zich over het probleem buigen. Middels die indicatoren wil men zich ervan verzekeren dat de fondsen op een transparante en doeltreffende manier worden beheerd. Het gaat hier dus niet om een aanpak die gestoeld is op wat u neoliberalisme noemt, maar over de zorg voor een degelijk financieel bestuur.

Net als andere donoren, waaronder de Europese Unie, moduleert de Wereldbank steeds meer haar steun naargelang van de prestaties en de verbintenissen van de donorlanden. Dat is trouwens ook het geval voor de Belgische samenwerking, aangezien we het 'ownership' van de hulpontvanger over de projecten willen versterken naarmate het goed bestuur in dat land uitbreiding neemt.

Dat betekent niet dat de landen zonder behoorlijk bestuur of bemoedigende vooruitzichten, in de toekomst geen hulp meer zullen krijgen. Dat zou immers een dubbele bestraffing betekenen van de bevolking die al het slachtoffer is van slecht bestuur.

Daarom vind ik dat het onze eerste prioriteit moet zijn om de bestuurders van de landen van het Zuiden ertoe te brengen degelijk te besturen.

Le **président**: Monsieur Moriau, avant de vous donner la parole, puis-je vous demander de faire preuve de concision?

01.03 **Patrick Moriau** (PS): Je serai bref, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous remercie pour les précisions que vous venez d'apporter.

Il ne s'agit pas d'être pour ou contre la bonne gouvernance. Le

01.03 **Patrick Moriau** (PS): Het gaat er niet om dat men voor of tegen behoorlijk bestuur is, maar de vraag is wat men daaronder verstaat. Er was een Wereldbank vóór Wolfowitz en er zal er ook

problème est de savoir ce que l'on entend par là.

Pour ma part, je ne vous citerai pas toute une série d'exemples. Vous avez beau me dire qu'il y avait une Banque mondiale avant Wolfowitz et qu'elle existera encore après lui, je crois que ce qui se passe avec ce dernier permet à certaines langues de se délier et indique la réelle volonté des États-Unis d'utiliser à des fins purement hégémoniques les grandes institutions financières internationales; je n'entrerai pas dans un débat géostratégique.

Tous les critères de la Banque mondiale auxquels je souscris ne sont pas respectés. Je vous ai cité des exemples, mais il en existe bien d'autres. Toutefois, je suis d'accord avec vous pour dire que nous sommes dans un processus évolutif.

01.04 Armand De Decker, ministre: Vous avez fait référence au fait que les pays européens auraient tenté à Washington de faciliter le maintien de M. Wolfowitz.

Suivant les échos que j'ai eus de la réunion des ministres des Finances et du gouverneur de la Banque mondiale, il s'avère qu'au contraire, l'action des pays européens est allée dans le sens d'une exigence en termes de respectabilité de l'institution et donc de son plus haut responsable. Ce dossier devrait évoluer dans les huit ou quinze jours à venir.

01.05 Patrick Moriau (PS): Monsieur le ministre, je ne demande la tête de personne! Ce n'est pas mon style.

Je me suis contenté de rapporter les propos de M. Antonio Tricarico, directeur de la campagne "Per la riforma della Banca Mondiale" en Italie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "een project rond seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo" (nr. 14357)

02 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Coopération au Développement sur "un projet relatif à la violence sexuelle en République démocratique du Congo" (n° 14357)

02.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, voor ik mijn vraag stel, wil ik er bij de vraagstellers en bij de minister op aandringen om het Reglement te respecteren. Ik zal dat dadelijk ook op mezelf toepassen. We hebben vandaag een heel zware agenda. Normaal gezien duurt een mondelinge vraag vijf minuten. De voorgaande vraag heeft ongeveer vijfendertig minuten geduurd. Ik dring erop aan dat zowel de vraagstellers als de minister zich houden aan de agenda. Er staan heel veel resoluties en goede zaken op. We zouden die heel graag vandaag nog goedgekeurd krijgen.

Mijnheer de minister, we hebben hier in het Parlement een resolutie goedgekeurd rond het seksueel geweld in Congo. Ons land financiert vanaf januari 2005 voor vier jaar een project tegen het seksueel

een zijn na hem, maar door de gebeurtenissen rond zijn persoon zijn de tongen losgekomen en wordt er gewag gemaakt van het streven van de Verenigde Staten om de grote internationale financiële instellingen te gebruiken om hun hegemonie te versterken. Er is niet voldaan aan alle criteria van de Wereldbank waar ik achter sta. Ik ben het niettemin met u eens dat wij in een evolutief proces zitten.

01.04 Minister Armand De Decker: U lijkt te vrezen dat de Europese landen het makkelijker hebben gemaakt voor de heer Wolfowitz om aan te blijven. Volgens de berichten die ik opvang, formuleren de Europese landen integendeel een eis in termen van achthoofdigheid van de instelling en van de man die aan het hoofd ervan staat. Er zou dan ook binnenkort schot moeten komen in dat dossier.

01.05 Patrick Moriau (PS): Ik vraag niet dat er koppen zouden rollen! Ik heb mij ertoe beperkt te vermelden wat de heer Tricarico, directeur van de campagne "Per la riforma della Banca Mondiale in Italia" heeft gezegd.

02.01 Hilde Vautmans (VLD): Je voudrais demander à chacun(e) de respecter le règlement. La question précédente a pris 35 minutes, alors que la durée prévue est de cinq minutes.

Depuis janvier 2005, la Belgique cofinance, avec trois organisations des Nations Unies, un projet visant à lutter contre la violence sexuelle en République démocratique du Congo. Couvrant une période de

geweld. We doen dat samen met drie VN-organisaties. Ons land zit in de stuurgroep en moet toezien op de planning en de evaluatie van de ondernomen acties tegen seksueel geweld. Het gaat dan om sensibilisering, medische verzorging, de strijd tegen de straffeloosheid, de psychosociale omkadering en de economische reïntegratie.

Mijnheer de minister, de totale Belgische bijdrage bedraagt 7,82 miljoen euro. Dat is toch wel heel veel vind ik. Het project krijgt navolging van Canada dat met dezelfde partners een gelijkaardig project zal financieren in de Kivu-provincie. Ons project situeert zich in drie provincies waar er heel veel geweld geweest is. Canada volgt dit na. We hebben heel wat projecten lopen in onze voormalige kolonie.

Ik had heel graag een stand van zaken gekregen over dit toch heel belangrijke project, zowel financieel als voor de vrouwen en kinderen ginds. We zijn twee jaar later en we zitten aan de helft van het project. Is het al geëvalueerd? Loopt het volgens schema? Welke zijn de conclusies? Hoe zal het project verder gaan? Het loopt eind 2008 ten einde. Graag een stand van zaken.

Voorzitter: Patrick Moriau.

Président: Patrick Moriau.

02.02 Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Vautmans, het programma voor preventie van de strijd tegen seksueel geweld ten opzichte van vrouwen, jongeren en kinderen in de Democratische Republiek Congo, waarvan de officiële lancering in juni 2005 plaatsvond, bevindt zich halverwege zijn realisatie.

De organisatie van het symposium over seksueel geweld tijdens en na conflicten, waarvoor België in juni jongstleden de gastheer was, had de verdienste om het programma opnieuw op de voorgrond te plaatsen, zowel in België en de DRC als op het internationale toneel.

Het symposium mondde uit in de Brussels Call to Action to Address Sexual Violence in Conflict and Beyond en heeft positieve gevolgen gehad, zowel op de motivatie van de actoren belast met de uitvoering als op de resultaten van het programma. Wij verheugen ons daarover.

Het project wordt gekenmerkt door algemeen bekende ontwikkelingen en vooruitgangen op meerdere niveaus en in alle domeinen, ondanks enkele moeilijkheden, vooral inzake logistiek. De uitvoerende agentschappen waken in het bijzonder over het samengaan van de tussenkomsten en een betere synergie van de acties.

In 2006 gingen Unicef en het UNFPA over tot de evaluatie van de samenwerking met hun partners. Zij voerden aanpassingen uit. Nieuwe partners werden geïdentificeerd, wanneer dat nodig bleek.

Om een betere, geografische dekking van het project te verzekeren, deden de agentschappen en de partners van het terrein aanpassingen inzake de interventiestrategieën om beter te kunnen antwoorden op de problemen verbonden aan de toegankelijkheid tot de gebieden waar zich een groot aantal slachtoffers bevinden. Er werd bijzondere aandacht besteed aan de tussenkomsten buiten de stedelijke centra, in het bijzonder in de medisch-sanitaire en psychosociale domeinen en op het vlak van reïntegratie.

quatre ans, le projet est axé sur différents aspects de la problématique de la violence sexuelle à l'encontre des femmes et des enfants. Le projet concerne trois provinces de la RDC et la Belgique y contribue à hauteur de 7,82 millions d'euros.

La moitié de la durée prévue étant écoulée, j'aurais aimé savoir où en est le projet actuellement. A-t-il déjà été évalué? Suit-il le programme prévu? Quelles en sont les conclusions? Le projet sera-t-il reconduit?

02.02 **Armand De Decker**, ministre: Le projet a été officiellement lancé en juin 2005 et en est à présent en effet à mi-chemin. L'organisation d'un symposium avec la Belgique comme hôte a été remise en avant, au niveau national comme sur la scène internationale et en RDC. Il en est résulté le *Brussels call to action to adress sexual violence in conflict and beyond*, ce qui est apparu positif pour le projet.

Les agences chargées de la mise en oeuvre veillent en premier lieu à coordonner les actions. Le projet progresse bien, en dépit de certaines difficultés essentiellement logistiques.

En 2006, l'UNICEF et l'UNFPA ont procédé à une évaluation de la coopération avec leurs partenaires. Là où le besoin s'en est fait sentir, il a été fait appel à de nouveaux partenaires.

Les stratégies d'intervention ont été adaptées en cours de route pour résoudre les problèmes d'accès à des régions où se trouvent de nombreuses victimes.

Dankzij een proefdatabank, die in oktober 2006 in werking werd gesteld, worden de gegevens over de zorgverstrekking van de slachtoffers gecentraliseerd. Wij hebben tot op vandaag 5.891 slachtoffers geregistreerd die medische zorg en 4.648 slachtoffers die psychosociale begeleiding genieten.

Wat betreft het rechtelijke aspect, blijken de structurele en technische moeilijkheden groot. Zij vormen hindernissen voor het bereiken van de verwachte resultaten. Wij moeten echter benadrukken dat, ondanks voornoemde moeilijkheden, toch de algemeen bekende wet met betrekking tot seksueel geweld op 22 juni 2006 door de Nationale Vergadering van de DRC werd afgekondigd.

Deze wet bestrijdt de straffeloosheid.

Dans chaque province, la formation des enquêteurs, des superviseurs et des relais communautaires de surveillance, notamment pour la recherche des victimes de violences sexuelles, s'est poursuivie. Diverses activités de plaidoyer ...

(Des manifestants invectivent le ministre depuis la tribune des visiteurs et sont évacués par le service de sécurité.)

Messieurs, je vous en prie, apprenez la démocratie!

Le **président**: Messieurs, je vous en prie, vous donnez un triste spectacle. Monsieur le ministre, je regrette cet incident et vous invite à poursuivre.

02.03 Armand De Decker, ministre: Je trouve assez pénible que ce genre de manifestation se produise au moment où l'on décrit un programme de lutte contre la violence à l'égard des femmes en RDC, développé par la Belgique. C'est tout à fait surréaliste mais nous savons qu'il existe, y compris en Belgique, des citoyens congolais qui sont désolés du résultat des élections, transparentes et démocratiques qui se sont tenues dans ce pays, et qui ne les acceptent pas.

On en était arrivé à la situation dans chaque province. La formation des enquêteurs, des superviseurs et des relais communautaires de surveillance, notamment pour la recherche des victimes de violences sexuelles, s'est poursuivie. Diverses activités de plaidoyers de mobilisation sociale et de changements de comportement ont été réalisées, ainsi que des documentaires afin de sensibiliser les principaux leaders politiques, administratifs, traditionnels, militaires et religieux et de les engager à soutenir la lutte contre la violence sexuelle.

De technische capaciteiten voor de structuren van medisch-sanitaire zorgverstrekking werden versterkt door de rehabilitatie van de doelstructuren, de bevoorrading van essentiële geneesmiddelen, voorbehoedsmiddelen, enzovoort. Het geneesmiddelentransport zorgt

La banque de données expérimentale fait apparaître que 5.891 victimes ont été secourues médicalement et que 4.648 ont bénéficié d'une aide psychosociale.

Le volet judiciaire pâtit de difficultés structurelles et techniques qui nuisent aux résultats. On peut néanmoins parler d'un résultat tangible dans la mesure où une loi préventive de l'impunité a été adoptée en RDC le 22 juin

In alle provincies werd de opleiding van de onderzoekers, de toezichthouders en de toezichthoudende gemeenschapsdiensten voortgezet.

(Betogers schelden de minister uit vanop de bezoekertribune en worden verwijderd door de veiligheidsdienst.)

Heren, leer wat democratie inhoudt! Uw gedrag is betreurenswaardig.

02.03 Minister Armand De Decker: Er werden diverse activiteiten georganiseerd om de maatschappelijke betrokkenheid aan te wakkeren en gedragsveranderingen te bewerkstelligen, tevens werden er documentaires gemaakt die de belangrijkste leiders van het belang van de strijd tegen seksueel geweld moeten overtuigen.

Les structures de l'aide médico-sanitaire ont été renforcées par la fourniture de médicaments et de moyens de prévention ainsi que

echter voor problemen door de logistieke moeilijkheden en de hoge kosten.

Er werden dienstverlenende personen gevormd, met name voor de herstelling van fistels.

En ce qui concerne la réinsertion des victimes dans leur famille, des médiateurs communautaires ont été formés dans chaque province. Par ailleurs, avec l'aide d'ONG, des activités génératrices de revenus pour les victimes sont mises en place.

D'une façon générale, on peut se réjouir de la mobilisation de plus en plus importante de la partie congolaise en faveur de la lutte contre les violences sexuelles, ce qui contribue à la réalisation des objectifs du projet.

À ce sujet, je voudrais vous dire que la RTBF a fait un reportage particulièrement émouvant sur l'hôpital Panzi à Bukavu, qui porte sur la manière dont cet hôpital soigne les femmes victimes de violences sexuelles dans le Kivu.

Pour contribuer à la sensibilisation au plus haut niveau concernant ce problème – et j'aurais aimé que ceux qui chahutaient tout à l'heure entendent ceci –, je n'ai pas manqué de remettre l'enregistrement de cette émission de plus d'une heure au président Kabila lui-même. Je lui ai recommandé de la regarder de A à Z, avec tous les témoignages qu'elle contenait, afin de sensibiliser au plus haut niveau les autorités congolaises face à ce terrible fléau de cette partie de l'Afrique. Malheureusement, les violences politiques en Afrique, comme c'est le cas au Darfour, se font très souvent à l'égard des femmes; par exemple, l'utilisation du viol comme arme de guerre est malheureusement une réalité.

Er werd voor dit jaar een evaluatie gepland, nu het project halverwege zijn realisatie komt. De referentietermen worden momenteel opgesteld door de drie betrokken uitvoerende organisaties. De resultaten van de evaluatie worden verwacht in juni. Wij zullen niet nalaten u op de hoogte te houden van de resultaten van deze evaluatie.

02.04 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik moet zeggen dat ik toch wel ben geschrokken van de reacties uit de publiektribune. Ik vind het altijd choquerend wanneer mensen op een plaats die daar toch niet voor bestemd is, zo komen roepen en tieren. Zij komen onze werkzaamheden eigenlijk verstoren. Dat een aantal mensen niet gelukkig is met de uitslag van de stembusgang, weten wij al langer. Ik had het genoeg om waarnemer te zijn bij die verkiezingen, dus ik kan ook wel getuigen dat, volgens mijn inschatting, de verkiezingen daar goed zijn verlopen. De uitslag is er nu eenmaal. In juni zullen wij hier ook voor de stembusgang gaan. Ook dan zullen er partijen gelukkig zijn en andere ongelukkig. Het is toch altijd een beetje choquerend dat zoiets hier, in het Parlement,

par la réhabilitation des structures cibles. Des problèmes se posent sur le plan du transport de médicaments en raison de difficultés logistiques et de coûts élevés.

Du personnel a également été formé pour les prestations de service.

Er worden gemeenschapsbemiddelaars opgeleid met het oog op de re-integratie van de slachtoffers in hun familie. Voorts worden er met de hulp van ngo's activiteiten georganiseerd om de slachtoffers financieel te ondersteunen.

De toenemende betrokkenheid van de Congolese partner draagt bij tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het project.

Om de hoogste overheden op de problematiek attent te maken heb ik president Kabila een kopie bezorgd van een RTBF-reportage over de manier waarop in het Panzi-ziekenhuis van Bukavu wordt omgegaan met de vrouwen die in de provincie Kivu het slachtoffer van seksueel geweld waren geworden.

Helaas wordt verkrachting in Afrika maar al te vaak als een oorlogswapen gebruikt.

Le projet en est à mi-parcours et sera évalué cette année. Les résultats de l'évaluation devraient être connus en juin. Je ne manquerai pas de tenir le Parlement au courant.

02.04 Hilde Vautmans (VLD): Je suis choquée par les réactions venues de la tribune. Il est choquant que nos travaux soient perturbés par des cris et des vociférations. Je comprends que le résultat des élections congolaises ne plaise pas à tout le monde, mais en tant qu'observatrice, j'ai pu m'assurer du déroulement correct du scrutin. Il convient dès lors de s'incliner face au résultat.

met roepen en tieren moet gebeuren en dat er niet kan worden overlegd.

Mijnheer de minister, ik zou heel graag ook uw schriftelijk antwoord krijgen, want u hebt toch ook wat cijfers aangehaald. Als ik ze goed heb genoteerd, zijn er tot op heden ongeveer elfduizend slachtoffers geholpen. Dat zijn cijfers van enkele maanden geleden. Het gaat dus over heel veel slachtoffers. Ik hoop alleszins dat u ons op de hoogte houdt van de evaluatie.

Ik vind het heel belangrijk dat projecten worden geëvalueerd, maar dat er dan ook lessen uit worden getrokken. Straks staat er een resolutie op de agenda. Hopelijk, als de werkzaamheden goed vorderen, kunnen we die nog bespreken.

Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat we onder de middag kunnen doorwerken. Er staat namelijk echt veel op de agenda. Ik zou hem graag helemaal afwerken.

Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord. Ik zou graag de schriftelijke versie ervan ontvangen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de uitgaven van ontwikkelingslanden in 'non-productieve' sectoren" (nr. 14980)

03 Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au Développement sur "les dépenses des pays en voie de développement dans les secteurs 'non productifs'" (n° 14980)

03.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het IMF legt plafonds op aan de ontwikkelingslanden, waardoor zij veel minder kunnen uitgeven in de zogenaamde zachte of non-productieve sectoren, zoals gezondheidszorg en onderwijs, veel minder dan de buitenlandse hulp die zij daarvoor krijgen of zouden kunnen krijgen.

(...) stellen wij vast dat gemiddeld 37% van de buitenlandse hulp wordt afgeroomd en opzijgezet voor internationale reserves, veeleer dan gebruikt te worden voor onmiddellijke uitgaven. Op die manier is bijvoorbeeld Mozambique, een partnerland van België, een internationale reserve aan het opbouwen van een miljard dollar. Van de overgebleven 63% van de hulp wordt slechts 28% effectief uitgegeven. Dat betekent in concreto dat minder dan 20% van de hulp effectief wordt omgezet in het bouwen van scholen en ziekenhuizen, het aankopen van schoolboeken en geneesmiddelen en het betalen van onderwijzers en geneeskundigen. De rest wordt opgepot als nationale reserves.

Mijnheer de minister, bent u op de hoogte van deze IMF-praktijk? Kunt u mij zeggen hoeveel van de Belgische buitenlandse hulp door dit IMF-beleid wordt getroffen en, met andere woorden, niet de doelstelling bereikt waarvoor wij die hulp hebben gegeven?

Il ressort des chiffres communiqués par le ministre que le nombre des victimes est réellement important. Il importe que le projet soit évalué, mais j'espère que l'on tirera des enseignements utiles de cette évaluation. À notre ordre du jour figure une résolution qui, je l'espère, pourra encore être examinée aujourd'hui. Je propose que nous poursuivions nos travaux pendant l'heure de midi.

03.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Le FMI impose aux pays en voie de développement des plafonds de dépenses de façon à ce qu'ils ne puissent pas consacrer à des secteurs non productifs l'aide financière au développement qu'ils reçoivent. Le FMI ne systématiquement qu'un tel problème se pose.

En moyenne, 37 % de l'aide extérieure est mise de côté pour alimenter des réserves internationales. Et sur les 63 % restants, seulement 28 % ont été dépensés, ce qui signifie qu'à peine 20 % de l'aide sont réellement convertis en projets de développement.

Le ministre est-il informé de cette pratique du FMI? Sur quelle proportion de l'aide extérieure belge cette pratique a-t-elle une incidence?

03.02 Minister Armand De Decker: Mijnheer de voorzitter, mijnheer

03.02 Armand De Decker,

Van der Maelen, ik dank u voor uw vraag, maar zoals u weet ben ik niet bevoegd voor het IMF. Het is mijn collega van Financiën die daar naartoe gaat. Mijn administratie heeft echter toch een antwoord voorbereid.

De cijfers waarnaar u verwijst, komen uit een studie van het IMF, the macroeconomics of managing increased aid inflows, experiences of low-income countries and policy implications. Naast Mozambique werden in deze studie ook Ghana, Ethiopië, Oeganda en Tanzania bekeken. Het IMF heeft de voorbije tijd meerdere studies gepresenteerd over dit onderwerp. Daarin wordt de vraag gesteld hoe ontwikkelingslanden moeten omgaan met een plotse, sterke stijging van de hulpstromen. Dit is een gevolg van de beloften door de donorgemeenschap in Monterey en daarna in Gleneagles, tijdens de bijeenkomsten van de G8, over een sterke groei van de hulp aan de armste ontwikkelingslanden.

Het IMF wil nagaan wat de macro-economische gevolgen kunnen zijn van zo'n plotse, snelle stijging van de ODA. A priori zou men kunnen stellen dat elke stijging van de hulp in een land goed is. De noden in de armste ontwikkelingslanden zijn immers onmetelijk groot. Het IMF plaatst een aantal vraagtekens daarbij.

Ten eerste, een sterke toename van de hulp in 22 jaar, gevolgd door een daling in het volgende jaar, kan leiden tot macro-economische ontwrichting.

Ik geef een voorbeeld. Een overheid ontvangt veel geld voor nieuwe programma's in de gezondheidssector en werft daarvoor een bijkomende medische staf aan in de publieke sector. In het volgende jaar daalt de hulp opnieuw maar het is bijzonder moeilijk voor de overheid om de nieuwe staf onmiddellijk te ontslaan en dus stijgt het tekort op de overheidsfinanciën en moet de overheid eventueel meer geld gaan lenen op de binnenlandse markt. Een eenmalige, sterke stijging van de hulp is niet noodzakelijk een goede zaak voor een land, zegt het IMF.

Ten tweede, een plotse stijging van de hulp kan ook negatief zijn voor de privésector. Het donorgeld gaat naar de overheid die de binnenkomende deviezen verkoopt aan de centrale bank. Een plotse toename van de deviezen die de centrale bank op de markt verkoopt, kan ertoe leiden dat de nationale munt apprecieert, duurder wordt dus. Dat deel van de privésector dat werkt voor de export kan daardoor in moeilijkheden komen. Zij krijgen immers minder inkomsten in de nationale munt uit hun export en in veel landen zal de centrale bank dan ook een deel van de plotse toename in deviezen in reserve houden.

Ik vind dit antwoord tamelijk theoretisch doordat wij Belgen bijvoorbeeld nooit geld geven aan de regering van een land. Wij ontwikkelen projecten waarover we samen beslissen. Wij doen dit echter zelf door het BTC. Dit is een theoretisch antwoord van de administratie dat in sommige landen misschien geldt maar ik vind dit tamelijk theoretisch.

Om die redenen is het belangrijk vanuit het standpunt van het IMF om zich goed bewust te zijn van de mogelijke macro-economische effecten van een toename van de hulp. Wat stelt het IMF vast in de

ministre: En réalité, c'est le ministre Reynders qui est compétent pour les questions liées au FMI.

Les chiffres cités par M. Van der Maelen proviennent d'une étude que le FMI a consacrée à la question: «comment les pays en voie de développement doivent-ils se comporter en cas d'augmentation forte et soudaine des montants de l'aide au développement et quelles répercussions macro-économiques peuvent en découler?» Cette forte croissance résulte des promesses faites par les pays donateurs lors des réunions du G8 à Monterey et à Gleneagles. L'étude du FMI portait sur la situation au Mozambique, au Ghana, en Éthiopie, en Ouganda et en Tanzanie.

Toute augmentation du budget d'aide au développement est en soi une bonne chose, mais le FMI émet cependant certaines réserves. C'est ainsi que des problèmes macro-économiques peuvent surgir lorsque ces budgets augmentent une année puis diminuent l'année suivante. L'année où ils augmentent, les gouvernements investissent dans des projets, puis lorsque l'année suivante il n'y a plus d'argent pour les poursuivre, l'argent nécessaire doit être emprunté sur le marché intérieur. Ce type de situation entraîne une augmentation du déficit des finances publiques.

Une augmentation soudaine peut aussi avoir un impact négatif sur le secteur privé. Les autorités vendent les devises entrantes à la banque centrale, qui les vend à son tour sur le marché. Ce processus fait monter la valeur de la devise nationale, ce qui peut mettre les sociétés d'exportation en difficulté. Dans de nombreux pays, la banque centrale garde donc une partie des devises en réserve.

door u vermelde studie? Het donorgeld komt bij de overheid en wordt ook effectief gebruikt. Daarover bestaat er geen discussie. De betrokken overheden hebben echter gebruik gemaakt van die plotse stijging van de hulp om een deel van hun begrotingstekorten te verminderen. Vóór de stijging van de hulp hadden de betrokken overheden inderdaad een overheidstekort dat zij financierden door te lenen op de binnenlandse markt.

Il s'agit d'une réponse très théorique qui ne s'applique d'ailleurs pas à la Belgique qui ne donne pas d'argent aux gouvernements mais développe des projets communs.

Le FMI constate que l'argent des pays donateurs est bien utilisé, mais qu'une partie de cet argent est utilisée pour réduire le déficit budgétaire. Avant l'augmentation des budgets d'aide, les gouvernements concernés empruntaient l'argent nécessaire pour combler ce déficit sur le marché intérieur.

Les gouvernements ont choisi de faire augmenter les dépenses publiques après l'augmentation de l'aide mais moins rapidement qu'avec le volume total d'aide complémentaire. De cette manière, le déficit public diminue et ils doivent donc emprunter moins sur le marché intérieur. Dans l'étude, le FMI mesure la différence entre les dépenses publiques réelles et les dépenses potentielles si le pays ne diminue pas ses dépenses publiques après l'afflux de l'aide.

De regeringen hebben ervoor gekozen de overheidsuitgaven op te trekken nadat de hulp was toegenomen, maar de bijkomende uitgaven blijven lager dan het totale volume van de bijkomende hulp. Uit de studie van het IMF blijkt dat de uitgaven minder snel stijgen dan de hulp, zodat de binnenlandse schuld daalt, wat wijst op een voorzichtig macro-economisch beleid in de betrokken landen.

Cette différence ne signifie pas que l'aide étrangère est prélevée: elle signifie que le gouvernement a fait augmenter ses dépenses moins rapidement que l'aide et a pu faire diminuer son endettement intérieur. En essence, il s'agit donc d'une différence de vitesse avec laquelle les dépenses publiques augmentent dans les pays partenaires concernés. Ceci n'est absolument pas problématique pour la communauté des donateurs; au contraire, cela témoigne d'une politique macroéconomique prudente dans les pays concernés.

Dat is een theoretisch antwoord op een theoretisch probleem.

03.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik heb die vraag ook gesteld aan minister Reynders.

03.04 Minister Armand De Decker: Wat was het antwoord?

03.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik heb het klassieke antwoord gekregen, waaruit ik afleid – het is niet met zoveel woorden gezegd – dat België heeft gevraagd aan de heer Kiekens om niet het minste probleem te maken ten opzichte van dat soort van beleid dat het IMF wil voeren in verschillende ontwikkelingslanden.

03.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): J'ai également posé cette question à M. Reynders et j'ai pu conclure de sa réponse que la Belgique a demandé à son représentant auprès du FMI, M. Willy Kiekens, de ne pas s'opposer à cette politique.

Ik ben eveneens van oordeel dat gezonde publieke financiën ook voor ontwikkelingslanden een belangrijk na te streven doel is, maar we weten allemaal dat het IMF – economie is niet politiek neutraal – een bepaalde benadering heeft; sommigen noemen dat een monetaristische benadering, anderen een neoliberale benadering. Noem het zoals u wilt, maar het IMF is afkerig van publieke uitgaven.

Il est évidemment important pour un pays en voie de développement de disposer de finances publiques saines mais la politique du FMI n'est absolument pas neutre sur le plan politique. D'aucuns la qualifient de monétariste ou néo-

Ik vind het onbehoorlijk dat het IMF voor middelen die niet door het IMF ter beschikking gesteld zijn van het land, gaat bepalen op welke wijze de ontwikkelingslanden de middelen die ze krijgen uit andere

bronnen dan het IMF, mogen gebruiken.

Financiële stabiliteit is belangrijk voor een land. Ik heb dat al gezegd, maar men kan die financiële stabiliteit op een andere manier bereiken dan de manier waarop het IMF dat hier nu oplegt. Ik sta er echt van te kijken dat Willy Kiekens, die ons vertegenwoordigt in het IMF – ik neem aan op basis van onderrichtingen van de minister van Financiën – hiermee akkoord gaat. Ik heb de vraag ook aan u gesteld, omdat de impact daarvan zich richt op de ontwikkelingslanden. Ik vind het onbehoorlijk dat ons land ermee akkoord gaat dat het IMF belet dat middelen worden besteed om de ontwikkeling van een land te stimuleren. Er is een voorbeeld gegeven. Men zegt dat men daarmee moet opletten, dat die stroom niet definitief is. Het oprichten van, bijvoorbeeld, schoolgebouwen kan geen enkel inflatoir effect hebben, behalve via het stimuleren van de bouwsector of zoïets. Dat heeft in principe – en men kan dat goed beheersen – geen enkel inflatoir gevolg. Ik vind dat ons land in het IMF het debat moet aangaan over dat soort van beperkingen met betrekking tot de aanwending die door het IMF worden opgelegd. Ik hoop dat u daarin een rol wil spelen. Als men waterleidingssystemen aanlegt, heeft dat niet het minste inflatoire effect, maar het heeft wel voor gevolg dat mensen drinkbaar water hebben. Als men scholen bouwt, heeft dat wel voor gevolg dat kinderen naar school kunnen gaan. Daar hoeven niet noodzakelijkerwijs nieuwe leerkrachten aangeworven te worden. Men kan alleen al de infrastructuur verbeteren. Ik vind dat persoonlijk een totaal fout beleid.

Toen ik de inhoud van de studie vernam, was ik verbijsterd. Ik wist niet dat dit bestond. Ik vind dat wij dit debat vanuit België met het IMF en binnen het IMF moeten aangaan.

03.06 Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat we de heer Kiekens uitnodigen voor een van de volgende vergaderingen. Dat zal dus na de verkiezingen zijn.

Aangezien de heer Alzetta regelmatig naar hier komt, waarom zouden wij niet hetzelfde doen en de heer Kiekens de gelegenheid geven het zelf uit te leggen?

Le **président**: C'est une excellente suggestion.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de strategienota 'landbouw en voedselzekerheid'" (nr. 15003)

04 Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au Développement sur "la note stratégique 'agriculture et sécurité alimentaire'" (n° 15003)

04.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de strategienota "landbouw en voedselzekerheid" wordt volgens mijn informatie op dit moment binnen DGOS opnieuw besproken.

Over die nota wil ik de volgende vragen stellen.

Ten eerste, op basis van welke conclusies wordt richting gegeven aan de nieuwe nota? Is dat op basis van een herwerking van de huidige,

libérale. Force est de constater que le FMI n'est pas favorable aux dépenses publiques. Il est inconvenant que le FMI détermine la manière dont les pays doivent dépenser l'argent qu'ils n'ont pas reçu du FMI mais d'autres pays. La stabilité financière peut être atteinte différemment.

En outre, des travaux d'infrastructure n'ont aucune influence inflationniste. Je pense à la construction d'une école ou à l'aménagement de conduites d'eau.

Il convient d'entamer la discussion à ce sujet au sein du FMI.

03.06 **Armand De Decker**, ministre: Je propose que M. Kiekens vienne fournir des explications à l'entame de la prochaine législature.

04.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): La note stratégique "agriculture et sécurité alimentaire" est actuellement réexaminée au sein de la DGCD. Sur quelles conclusions base-t-on la nouvelle note? La note actuelle est-elle remaniée? Y intègre-t-on de nouveaux accents? Le cas

bestaande nota, of zijn er nieuwe elementen en accenten die worden opgenomen? Zo ja, waarom?

Ten tweede, op welke manier streeft de nieuwe nota concrete, doelgerichte engagementen op het vlak van duurzame landbouwonwikkeling na en wat is de te verwachten impact? Zal de nota effectief als strategisch referentiekader voor de uitvoering van de bilaterale hulp bruikbaar zijn?

Ten derde, welk gewicht krijgt die nota in de bepaling van het Belgisch standpunt tijdens donorbesprekingen, tijdens internationale handelsovereenkomsten en binnen het internationaal en vooral het Europees handelsbeleid?

Ten vierde, is er een mogelijkheid voor de Belgische ngo's met ervaring op dat domein om hun aanbevelingen in te brengen? Is er mogelijkheid voor boerenorganisaties in ontwikkelingslanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking om ervaringen in te brengen?

Ten vijfde, landbouw en voedselzekerheid is een van de vijf prioritaire sectoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Toch stel ik vast dat het aandeel landbouw in de totale ODA-uitgaven gedaald is van 11% in 1997 tot 3% in 2005. Zal de nieuwe strategienota ook melding maken van de middelen die de komende jaren voorzien zijn voor landbouw en voedselzekerheid?

échéant, pourquoi? Dans quelle mesure la nouvelle note vise-t-elle des engagements ciblés et concrets en matière de développement durable de l'agriculture? Quelle incidence pouvons-nous escompter? La note pourra-t-elle servir de cadre stratégique de référence pour la mise en œuvre de l'aide bilatérale? Dans quelle mesure influera-t-elle sur la position belge dans le cadre des pourparlers entre donateurs, des accords commerciaux internationaux et de la politique commerciale internationale et surtout européenne? Les ONG belges expérimentées peuvent-elles formuler leurs recommandations? Les organisations agricoles des pays en voie de développement peuvent-elles faire apport de leur expérience? Bien que «l'agriculture et la sécurité alimentaire» constituent l'un des cinq secteurs prioritaires de la coopération belge au développement, la part de l'agriculture dans les dépenses est passée de 11 % en 1987 à 3 % en 2005. La nouvelle note stratégique mentionnera-t-elle les moyens consacrés à l'agriculture et à la sécurité alimentaire au cours des années à venir?

04.02 Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van der Maelen, de wet van 1999 op de internationale samenwerking voorziet om de vier jaar in een aanpassing van de strategienota's gewijd aan de verschillende sectoren en thema's van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Er werd beslist dat die aanpassing zal gebeuren op basis van een evaluatie en dat sectorale evaluaties, in het bijzonder over de sectorale en thematische strategienota's, zal worden opgenomen in het evaluatieprogramma van DGOS.

Elk jaar wordt één sector van de wet geëvalueerd: de gezondheid in 2006; onderwijs en basisinfrastructuur zullen respectievelijk in 2007 en 2008 worden geëvalueerd. Wanneer de sector van de landbouw en de voedselzekerheid geëvalueerd zal worden, zullen er lessen uit worden getrokken waarmee rekening zal worden gehouden in de aanpassing van de strategienota in kwestie.

Die aanpassingen of tweede generatie strategienota's zullen kortere documenten zijn die rekening houden met enerzijds de resultaten van de evaluaties en, anderzijds met het nieuwe paradigma van de hulp, in het bijzonder van de verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van de hulp, goedgekeurd in 2005. Die nieuwe nota's zullen de

04.02 **Armand De Decker**, ministre: La loi de 1999 sur la coopération internationale prévoit une adaptation quadriennale des notes stratégiques sur la base d'une évaluation. Les évaluations sectorielles – en particulier des notes stratégiques sectorielles et thématiques – sont intégrées dans le programme d'évaluation de la DGCD. Chaque année, un secteur de la loi est évalué. Ainsi, l'enseignement sera évalué en 2007.

À l'occasion de l'évaluation du secteur "agriculture et sécurité alimentaire", nous tirerons certains enseignements qui seront traduits dans la mise à jour de la note stratégique en question. Les notes

langere en meer gedetailleerde strategienota's, die referentiedocumenten zullen blijven, niet vervangen maar vergezellen.

De civiele samenleving zal meer worden betrokken bij de voorbereiding en de uitwerking van de nieuwe strategienota's, zoals ik reeds heb aangekondigd in antwoorden op andere parlementaire vragen. Dat beantwoordt trouwens aan een aanbeveling van de peer review van het ontwikkelingshulpcomité van de OESO.

Deze strategienota's moeten ertoe bijdragen van België een betere partner te maken van de begunstigde ontwikkelingslanden. De Belgische ontwikkelingssamenwerking moet zich evenwel op een lijn plaatsen met de ontwikkelingsstrategieën van deze landen, met respect voor het ownershipprincipe.

Het is juist dat het percentage van onze officiële ontwikkelingshulp, gewijd aan de landbouw en de voedselzekerheid, in de loop der jaren is gedaald van 11% in 1987 naar 3,2% in 2005 en eigenlijk naar 4,2% als wij rekening houden met de actie van het Belgisch Overlevingsfonds dat zijn invloed begint te vertonen in de statistieken vanaf 1998. Deze situatie verklaart zich door de talrijke mislukkingen die onze ontwikkelingssamenwerking heeft gekend in dit domein in de jaren '80 en '90.

Het is te vroeg, wat betreft de evaluatie van deze sector, om hier de toekomstige oriëntatie uit te halen. Ik zal er mij in dit stadium toe beperken om te noteren dat, overeenkomstig de principes van de doeltreffendheid van de hulp, de Belgische ontwikkelingssamenwerking zich richt naar een grotere concentratie, niet alleen tussen de landen, maar ook tussen de sectoren, dus naar een grotere specialisatie door zich op een lijn te plaatsen met de ontwikkelingsstrategieën van partnerlanden met respect voor het ownershipprincipe.

De landbouwontwikkeling komt niet altijd voor in deze strategieën. Als dat echter het geval is, zijn wij daarover verheugd en zijn wij volledig bereid daarmee rekening te houden in onze samenwerkingsprogramma's. In elk geval geloof ik persoonlijk dat de landbouwsector zeer belangrijk is om efficiënt tegen de armoede te vechten. Ik geloof dat de landbouwsector in de loop van de volgende jaren een opmars zal maken. Dat is mijn visie omtrent de aan de gang zijnde evolutie.

stratégiques de la seconde génération seront plus courtes. Elles tiendront compte des résultats des évaluations, mais aussi de la déclaration de Paris de 2005 sur l'efficacité de l'aide. Les nouvelles notes ne remplaceront pas les notes stratégiques plus détaillées mais les accompagneront.

La société civile sera davantage impliquée dans la préparation et l'élaboration des nouvelles notes stratégiques, conformément à une recommandation du «*peer review*» du comité d'aide au développement de l'OCDE. Les notes stratégiques doivent contribuer à faire de la Belgique un meilleur partenaire des pays bénéficiaires. La coopération belge doit s'aligner sur les stratégies de développement de ces pays dans le respect du principe de l'«*ownership*».

La part de la coopération officielle belge affectée à l'agriculture et à la sécurité alimentaire a effectivement diminué, passant de 11 % en 1987 à 3,2 % en 2005. Il s'agit en réalité de 4,2 % si l'on tient compte de l'action du Fonds belge de survie. L'explication de cette baisse réside dans les nombreux échecs qu'a connus la coopération belge au développement dans ce secteur au cours des années 80 et 90.

Il est trop tôt pour parler de l'orientation future de la politique en cette matière. Conformément aux principes de l'efficacité de l'aide, la coopération belge au développement s'oriente vers une plus grande concentration, tant au niveau des pays qu'au niveau des secteurs, et vers une plus grande spécialisation, en s'alignant sur les stratégies de développement des pays partenaires dans le respect du principe de l'«*ownership*». Le développement de l'agriculture ne figure pas toujours parmi ces stratégies. Quand c'est le cas, nous en tenons compte dans nos

programmes de coopération. L'agriculture est un secteur très important dans la lutte contre la pauvreté et j'estime que cette importance croîtra dans les années à venir.

04.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de minister ik dank u voor uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het beroep dat werd gedaan op het advocatenkantoor van ULB-professor Marc Uyttendaele" (nr. 15025)

05 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Coopération au Développement sur "le recours aux services du bureau d'avocats de M. Marc Uyttendaele, professeur à l'ULB" (n° 15025)

05.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal proberen kort te zijn.

Mijnheer de minister, de oorsprong van deze vraag ligt op 27 februari toen ik u en al uw collega's dezelfde schriftelijke vraag heb gesteld. Een behoorlijk deel van uw collega's, meer dan de helft, heeft ondertussen schriftelijk geantwoord. U hebt dat tot nu toe niet gedaan. U bent niet de enige en ik kan dus niet te boos naar u kijken.

Het einde van deze legislatuur nadert. Ik ben nieuwsgierig naar het antwoord en daarom stel ik mijn vraag vandaag mondeling.

De vraag is heel kort. Heeft uw kabinet, uw departement gedurende de vier jaar van deze legislatuur gerechtelijke dossiers toevertrouwd aan meester Marc Uyttendaele? Hoeveel dossiers waren dat?

Ik ben ook nieuwsgierig naar het bedrag van het ereloon dat daarvoor werd betaald aan de echtgenoot van de minister van Justitie.

Ik dank u bij voorbaat voor uw antwoord.

05.02 Minister Armand De Decker: Mijn antwoord zal nog korter zijn. Ik heb nooit een beroep gedaan op het advocatenbureau van de heer Uyttendaele.

05.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Bedankt voor dit antwoord. U bent een van de weinigen. Ik zal u er niet mee feliciteren maar ik zou dat toch bijna durven doen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Claude Marinower aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "Palestijnse schoolboeken" (nr. 15076)

06 Question de M. Claude Marinower au ministre de la Coopération au Développement sur "les livres scolaires palestiniens" (n° 15076)

05.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): J'ai adressé la même question écrite à tous les ministres le 27 février dernier. Dans l'intervalle, la moitié seulement d'entre eux m'ont répondu. Le ministre De Decker ne fait pas partie de ceux-là. La fin de la législature étant imminente, je pose ma question oralement.

Le cabinet ou le département de la Coopération au développement ont-ils eu recours aux services de Me Uyttendaele sous la présente législature? Le cas échéant, combien de dossiers lui ont-ils été confiés? Quel est le montant des honoraires versés à l'époux de la ministre de la Justice?

05.02 Armand De Decker, ministre: Je n'ai jamais fait appel au bureau d'avocats de M. Uyttendaele.

05.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le ministre est une des rares personnes à ne pas l'avoir fait. J'en viendrais presque à l'en féliciter.

06.01 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de minister, tijdens de vorige legislatuur had ik ooit de kans om deel te nemen aan een debat met uw voorganger, toen de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. Hetzelfde onderwerp kwam toen aan bod, de uitgave van schoolboeken. De heer Boutmans zei toen dat ik verwees naar het verleden en dat dit toen niet langer het geval was. De schoolboeken die er nu komen zouden daar geen uitstaans mee hebben.

Groot was dan ook mijn verbazing toen ik kennis nam van een persbericht van eind maart van dit jaar. Het verwees naar schoolboeken voor de twaalfde graad, voor elfjarige kinderen dus, die in december voorgesteld zijn. Hierin komen alweer bepaalde zinnen voor. Wie dat volgt, zegt dat het opvoedingsmateriaal dat in 2001 gepubliceerd werd veel minder opruiende taal bevatte. In deze uitgave is dat echter opnieuw schering en inslag. Het deel aardrijkskunde stelt bijvoorbeeld, zoals vroeger, dat de oppervlakte van de Palestijnse Staat 10.000 km² bedraagt, wat in feite een oppervlakte is die men alleen kan bekomen wanneer de Staat Israël niet zou bestaan. Ik zou zeggen dat het om de typische vroegere gegevens gaat. De kaarten van de regio onderwijzen de kinderen een wereld waarin Israël niet op de kaart voorkomt.

Men kan vragen wat dit te maken heeft met onze regering en met u. Welnu, op de voorpagina's staat een tekst in het Engels. Ik zal hem u voorlezen, mijnheer de minister. "The Ministry of Higher Education thanks from the bottom of his heart the international institutes and organizations and the friendly Arab states and especially the Belgian government for their monetary support on the curriculum project". Ik maak u even opmerkzaam op het dankwoord voor de Belgische Staat. Het is de enige staat die daarvoor uitdrukkelijk bedankt wordt. Het is ondertekend door het Ministry of Higher Education en het Curriculum Development Center. Dit is gedateerd september 2006. Ik weet dat dit al ter kennis is gebracht van uw diensten of minstens van de diensten van Buitenlandse Zaken. Het persbericht waarnaar wordt verwezen in mijn vraag heeft immers ook zeer duidelijk gesteld "the Belgian government was investigating", de Belgische regering onderzocht.

Mijnheer de minister, ik zou u daarover dan ook graag een paar vragen stellen. Ten eerste, welke opvolging wordt er door de bevoegde diensten gedaan met betrekking tot de aanwending van de fondsen die aan de Palestijnse overheid ter beschikking werden gesteld?

Voor zover het onderzoek uitgewezen zou hebben dat de fondsen voor andere doeleinden werden aangewend, hoe zal uw administratie er in de toekomst op toezien dat ter zake het nodige toezicht wordt uitgeoefend om dergelijke verkeerde aanwendingen – en ik zeg dat voorzichtig – in de toekomst te vermijden?

Ten tweede, kunt u bevestigen dat ter zake door onze overheden, zeker door onze ambassade, een onderzoek is gestart? Kunt u mij zeggen welke resultaten dat onderzoek, dat al een paar maanden loopt, heeft opgeleverd?

Ten derde, welke maatregelen overweegt u ten overstaan van de in

06.01 Claude Marinower (VLD): Au cours d'un débat mené durant la précédente législature, l'ancien secrétaire d'État à la Coopération au Développement, M. Boutmans, a déclaré que les manuels scolaires (palestiniens) ne constituaient plus un problème.

Un communiqué de presse publié fin mars 2007 sur les manuels scolaires destinés aux enfants de onze ans et présentés en décembre 2006 révèle le contraire. Si en 2001, le matériel éducatif était rédigé dans une langue beaucoup moins subversive, cette édition-ci recourt à nouveau abondamment à ce type de propos incendiaires. Ainsi, la partie consacrée à la géographie mentionne, comme auparavant, que la superficie de l'État palestinien s'élève à 10.000 km², une donnée qui ne peut être exacte qu'en faisant abstraction de l'existence d'Israël. L'État d'Israël ne figure pas sur les cartes.

En première page d'un document édité en septembre 2006, la Belgique est cordialement remerciée pour l'aide financière apportée en faveur de ce projet. Au moins les services des Affaires étrangères en ont été informés.

Comment les services compétents en la matière surveillent-ils l'affectation des moyens mis à la disposition de l'Autorité palestinienne? Si l'enquête démontre que les fonds ont été affectés à d'autres projets, comment l'administration veillera-t-elle à ce que pareilles erreurs ne se reproduisent plus? Le ministre peut-il confirmer que nos autorités, en particulier l'ambassade, ont lancé une enquête à ce sujet? Quels sont les résultats de l'enquête en cours depuis plusieurs mois? Quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre en vue de sanctionner l'utilisation abusive des fonds provenant de la Belgique?

deze vraag aangeklaagde verkeerde aanwending van Belgische fondsen?

06.02 Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, het is belangrijk in de eerste plaats te weten dat de twee bijkomende projecten die wij hebben gefinancierd en die het mogelijk hebben gemaakt om een curriculum te ontwikkelen, eigen aan de Palestijnen, en de schoolboeken te drukken, respectievelijk in oktober 2004 en juli 2006 ten einde zijn gelopen. België is dus niet meer betrokken bij de evolutie van het Palestijnse curriculum of de productie van schoolboeken. De noodzakelijke follow-up werd verzorgd door de BTC tijdens de volledige duur van de projecten. De beschuldigingen die in het verleden zijn verschenen, werden trouwens systematisch verworpen.

Wij hebben de handboeken gepubliceerd in december 2006 – wij zijn ermee gestopt in juli 2006 – en die vandaag het voorwerp uitmaken van de beschuldigingen, niet gefinancierd. Onze tussenkomst werd beëindigd op 31 juli 2006. Sinds die datum heeft het consulaat-generaal te Jeruzalem geen contact meer met het Palestinian Curriculum Development Center, waarvan het personeel trouwens werd vervangen na het einde van onze tussenkomst.

Wij kunnen uiteraard niet garanderen dat de inhoud van bepaalde handboeken na juli 2006 al dan niet werd gewijzigd of aangepast. Wij waken er systematisch over door bemiddeling van de BTC dat de fondsen, ter beschikking gesteld van elk financieel project, ten volle worden gebruikt om de vastgelegde doelstellingen te bereiken.

Wij moeten ook nota nemen van het feit dat dit genre van polemieken systematisch aan de oppervlakte komt na officiële bezoeken, uitgevoerd in de Palestijnse gebieden. Ik denk bijvoorbeeld aan juli 2005, na mijn reis en vandaag net na het bezoek van minister De Gucht.

06.03 **Claude Marinower** (VLD): Mijnheer de minister, ik wil beginnen met uw laatste bemerking. Het valt mij op dat u een verband legt. Ik zal nagaan of er inderdaad een verband is.

Ik krijg van u echter geen enkel antwoord hoe het dan komt dat de Belgische regering zo uitdrukkelijk wordt bedankt. In feite zegt u dat het dankwoord in die boeken een vergissing is. Men heeft in de teksten die ik u net heb voorgelezen, de Belgische regering per vergissing expliciet bedankt voor de toegekende fondsen.

06.04 Minister **Armand De Decker**: Voor de teksten die u hebt voorgelezen? Dat weet ik niet. Wat ik weet, is dat mijn voorgangers verschillende schoolboeken hebben laten produceren in de Palestijnse gebieden en dat er op een zeker moment, in het jaar 2004 meen ik, moeilijkheden zijn geweest, maar de BTC heeft onmiddellijk gereageerd en die boeken laten veranderen. Het is trouwens de waarheid dat zij weten dat wij in het verleden boeken hebben gefinancierd. Zij danken ons daarvoor. Dat waren geen boeken waarover problemen waren.

06.05 **Claude Marinower** (VLD): Mijnheer de minister, ik mag dus uit

06.02 **Armand De Decker**, ministre: la clôture en octobre 2004 et en juillet 2006 des deux projets supplémentaires que nous avons financés constitue une donnée importante. Depuis, la Belgique n'est plus concernée par le développement du curriculum, ni par l'impression de livres scolaires.

La CTB a supervisé les projets en permanence et les accusations proférées par le passé ont été systématiquement réfutées. Depuis la clôture des projets, il n'y a plus de contact entre le consulat de Belgique et le Palestinian Curriculum Development Center. Nous ne pouvons évidemment pas garantir qu'aucune modification n'a été apportée depuis aux manuels.

Les polémiques de ce type resurgissent chaque fois qu'un ministre se rend dans les zones palestiniennes.

06.03 **Claude Marinower** (VLD): Je vérifierai la réalité de ce que suggère le ministre.

Après avoir entendu les explications du ministre, je ne comprends pas pourquoi des remerciements sont adressés au gouvernement belge.

06.04 **Armand De Decker**, ministre: Au fil du temps, la CTB a constaté des difficultés et fait apporter des changements. Les Palestiniens se souviennent bien entendu que nous avons financé l'achat de livres scolaires. À l'époque, ces livres ne posaient aucune difficulté. Il convient de resituer ces remerciements dans ce contexte.

06.05 **Claude Marinower** (VLD):

uw antwoord besluiten dat de informatie die ik naar voren breng, verkeerd is en is ingegeven als een reactie op een bezoek van de minister van Buitenlandse Zaken aan het gebied. Is dat samengevat uw antwoord? Heb ik dat goed begrepen?

06.06 Armand De Decker, ministre: Je constate que lorsque je m'y suis rendu, j'ai été remercié pour l'action de mes prédécesseurs dans la publication des livres scolaires.

On m'a prévenu qu'il y avait eu des problèmes de cette nature et que ces livres ont été changés dès que le problème a été relevé. Néanmoins, c'est de l'histoire très ancienne. Chaque fois que nous nous rendons là-bas, le ministre de l'Éducation nous remercie pour ce que la Belgique a réalisé dans le passé.

Nous avons cofinancé des livres scolaires de bonne qualité. Je lis que notre administration a nié le problème avant moi. Il faut tout de même noter que les livres de science ou dans d'autres domaines ne posaient pas de problème.

06.07 Claude Marinower (VLD): (...) door de ambassade, mijnheer de minister? Volgens de berichten waarover ik beschik, was er een onderzoek ter zake gelast, ik neem aan door uw administratie of door de administratie van Buitenlandse Zaken. Welk resultaat heeft dat onderzoek opgeleverd?

06.08 Minister **Armand De Decker**: Dat heb ik niet.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au Développement sur "la coopération en Palestine en 2006 et après la constitution du gouvernement d'union nationale" (n° 15077)

07 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de samenwerking met Palestina in 2006 en na de vorming van de regering van nationale eenheid" (nr. 15077)

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, à la suite du processus électoral palestinien, exemplaire d'après tous les observateurs, le Hamas a accédé au gouvernement au printemps 2006 avec une rapidité étonnante que l'on aimerait rencontrer pour d'autres réactions.

Le Quartet, dont l'Union européenne unanime, a décidé de suspendre toute aide directe au gouvernement palestinien. La Coopération belge a continué les projets en cours au début 2006 mais deux projets qui allaient être lancés: l'électrification de villages au nord de la Cisjordanie et la construction et la réhabilitation d'écoles en Cisjordanie et à Gaza ont été suspendus. En 2006, les huit projets en cours ont par contre été poursuivis.

Si je ne me trompe, le ministre laisse entendre que mes informations sont erronées et inspirées par la visite du ministre De Gucht.

06.06 Minister **Armand De Decker**: Toen ik naar Palestina ging, werd ik bedankt voor de door mijn voorgangers verstrekte hulp op het gebied van de publicatie van schoolboeken. Ik werd ervan verwittigd dat er problemen waren en dat die boeken gewijzigd werden maar dat behoort nu tot het verleden. Wij hebben kwaliteitsboeken medegefinancierd.

Wetenschapsboeken of boeken op andere gebieden hebben niet voor problemen gezorgd.

06.07 **Claude Marinower** (VLD): L'ambassade a-t-elle fait office d'intermédiaire à cet égard? Selon les informations dont je dispose, une enquête avait été demandée par l'administration des Affaires étrangères. Quel en est le résultat?

06.08 **Armand De Decker**, ministre: Je n'en dispose pas.

07.01 **Zoé Genot** (ECOLO): Na een voorbeeldige stembusgang werd Hamas in september 2006 opgenomen in de Palestijnse regering. Daarop heeft het Kwartet, dat ook de Europese Unie omvat, de directe steun aan de Palestijnse regering opgeschort. België heeft de projecten voor ontwikkelingssamenwerking die begin 2006 al liepen, niet stopgezet, wel werden twee nieuwe projecten opgeschort (elektrificatie van dorpen in het

Au tout début 2006, avant les élections, vous aviez également envisagé d'accorder une aide spécifique supplémentaire de 10 millions d'euros pour la réhabilitation de la bande de Gaza après le départ d'Israël. À l'époque, nous nous étions inquiétés de cette suspension d'aide et ce, particulièrement vu la situation désastreuse en Palestine.

Dès l'automne 2006, le Parlement européen a, dans une résolution, constaté l'échec du système d'aide indirecte mis en place par le Quartet et préconisé un retour à l'ancien mécanisme. Depuis, les politiques palestiniens ont consenti de nombreux efforts pour s'entendre et améliorer la situation en Palestine et vis-à-vis d'Israël. J'espère que la Communauté européenne, en particulier la Belgique, qui avait rapidement pénalisé les Palestiniens de leur vote, réagira aussi rapidement pour adapter son soutien.

Je voudrais revenir sur les projets soutenus par la Belgique dans ce cadre. Quels sont les projets de coopération à avoir été poursuivis en Palestine après la victoire du Hamas? Quels sont les projets à avoir été suspendus ou réorientés? Pour quel budget?

Monsieur le ministre, dans votre réponse du 9 mai 2006, vous déclariez: "La position du gouvernement belge est de convaincre le gouvernement israélien de verser les 60 millions qu'il doit à l'Autorité palestinienne étant donné qu'il s'agit de l'impôt perçu sur le transfert de marchandises à travers Israël". Quelles actions ont-elles été entreprises pour permettre à la Palestine de bénéficier de ces taxes qui lui reviennent et qui sont bloquées par Israël? Quelle est l'évolution de la Coopération belge à la suite de la constitution d'un gouvernement palestinien d'union nationale?

noorden van de Westelijke Jordaanoever, en renovatie van scholen op de Westelijke Jordaanoever en in Gaza). Vóór de voormelde verkiezingen wilde u ook nog 10 miljoen euro extra hulp toekennen voor renovatiewerken in de Gazastrook na de terugtrekking van Israël.

In de herfst van 2006 stelde het Europese Parlement vast dat de regeling voor indirecte steun op een mislukking was uitgedraaid, en pleitte het voor een terugkeer naar het vroegere mechanisme. Sindsdien hebben de Palestijnse politici heel wat inspanningen geleverd om tot een goede onderlinge verstandhouding te komen en de situatie in Palestina en ten aanzien van Israël te verbeteren. Ik hoop dat de Europese Gemeenschap en België, die er snel bij waren om de Palestijnen te straffen voor hun stemgedrag, even snel zullen reageren om hun steun aan te passen.

Welke samenwerkingsprojecten werden er voortgezet in Palestina na de overwinning van Hamas? Welke projecten werden er opgeschort of bijgestuurd? Welk budget is daarmee gemoeid?

Wat werd er ondernomen om ervoor te zorgen dat de Palestijnen de 60 miljoen euro aan belasting op het transport van goederen via hun grondgebied krijgen die Israël hun verschuldigd is? Hoe wordt de Belgische ontwikkelingssamenwerking georganiseerd na de vorming van een Palestijnse regering van nationale eenheid?

07.02 Armand De Decker, ministre: Madame Genot, je vous remercie pour votre question. À plusieurs reprises dans le passé, j'ai insisté sur les deux principaux objectifs qui ont guidé le gouvernement dans ses décisions relatives à notre coopération dans les territoires palestiniens après l'arrivée du Hamas au gouvernement: soutenir la population palestinienne et faire évoluer le Hamas. J'ai poursuivi ces deux objectifs au cours de l'année écoulée.

En effet, à la suite de l'arrivée du Hamas au gouvernement, j'ai

07.02 Minister Armand De Decker: De regeringsbeslissingen met betrekking tot onze samenwerking in de Palestijnse gebieden nadat Hamas aan de macht is gekomen, werden voornamelijk geleid door de bedoeling de Palestijnse bevolking te steunen en een evolutie op

suspendu temporairement trois projets qui devaient commencer. Voici leurs intitulés – en anglais, veuillez m'en excuser: "Capacity of building an institutional development support to the ministry of Planning" (un million d'euros); "Development of the electrical power distribution in the Northwest Bank", phase 2 (2,2 millions d'euros) et enfin "Rehabilitation and development of schools in the West Bank and Gaza Strip" (5 millions d'euros).

Les deux premiers projets ont pu être débloqués depuis, les éléments suivants étant intervenus. D'une part, les autorités israéliennes qui jusqu'ici avaient empêché l'accès à plusieurs villages dans la région de Jéricho en zone C ont donné leur feu vert à l'électrification des villages concernés. D'autre part, le Dr O. Kitaneh, président de la "Palestinian Energy Authority" (PEA), a fourni de son côté plusieurs précisions importantes quant au statut de cet organisme qui dépend directement de la présidence. Le président de la PEA a un statut de ministre mais il est nommé par le président Abbas et en dépend directement, sans aucun lien direct avec le gouvernement du Hamas. La PEA entretient de bonnes relations tant avec les pays arabes voisins qu'avec Israël, l'énergie étant par nature une matière régionale.

Le dernier des trois projets cités est toujours suspendu.

Par ailleurs, les projets suivants se poursuivent: ils étaient en cours avant l'arrivée du Hamas au pouvoir.

Les projets suivants sont donc poursuivis conformément aux décisions de l'Union européenne et du gouvernement belge qui s'est aligné sur la position européenne. Il s'agit de:

- "Development of the electrical power distribution in the North and West bank;"
- "Contribution to the construction of a secondary girlschool and rehabilitation of a boy school in Kufre;"
- "Local infrastructure and capacity building project;"
- "Reinforcement of at the tertiary healthcare in Palestine;"
- "Establishment of laps in Chiffa and Ramallah hospitals". C'est notamment le projet qui a permis la création de l'unité de chirurgie cardiaque à Ramallah;
- "Studyfund low cost sanitation technologies in Hartas;"
- "Palestinian curriculum development center."

Tous ces projets correspondent à un montant d'environ 10 millions d'euros annuellement.

Dans le cadre du plan Wolfensohn, le prédécesseur de M. Wolfowitz à la Banque mondiale, qui avait été désigné pour mettre en œuvre un plan de réhabilitation de Gaza après le retrait des troupes israéliennes, j'ai donné mon accord pour participer à un projet d'épuration des eaux dans le sud de la Bande de Gaza pour un montant de 4 millions d'euros.

Tous ces projets datent d'après l'arrivée du Hamas au gouvernement.

Enfin, j'ai aussi tout récemment lancé un projet de livraison de médicaments aux hôpitaux palestiniens pour un budget de 1,6 million d'euros.

gang te brengen bij Hamas.

In die context heb ik drie projecten tijdelijk opgeschort. Twee daarvan werden sindsdien gedeblokkeerd, na de Israëlische beslissing om de elektrificatie van dorpen in de regio Jericho in zone C toe te laten en als gevolg van de verduidelijkingen die dr. O. Kitaneh, voorzitter van de *Palestinian energy authority*, aanbracht met betrekking tot het statuut van die instelling.

Een aantal projecten dat aan de gang was voor Hamas aan de macht kwam, wordt overigens voortgezet.

De volgende projecten worden dus voortgezet overeenkomstig de beslissingen van de Europese Unie en de Belgische regering: Development of the electrical power distribution in the North and West bank, Contribution to the construction of a secondary girl school and rehabilitation of a boy school in Kufre, Local infrastructure and capacity building project, Reinforcement of the tertiary health care in Palestine, Establishment of labs in Shifa and Ramallah hospitals (in het kader van dat project werd een afdeling hartchirurgie opgericht in Ramallah), Study fund lowcost sanitation technologies in Hartas en Palestinian curriculum development center, voor een totaal van ongeveer tien miljoen euro op jaarbasis.

In het kader van het plan-Wolfensohn (de voorganger van de heer Wolfowitz bij de Wereldbank) dat in de heropbouw van Gaza na de terugtrekking van de Israëlische troepen voorziet, heb ik een waterzuiveringsproject van vier miljoen euro in het zuiden van de Gazastrook goedgekeurd. Die projecten dateren van de periode nadat Hamas in de regering is gekomen.

Ten slotte heb ik ook een project van 1,6 miljoen euro voor de levering van geneesmiddelen aan Palestijnse ziekenhuizen

En ce qui concerne votre question relative aux taxes dont les recettes sont conservées par Israël, je vous demande de bien vouloir interroger mon collègue De Gucht qui gère ce dossier.

Enfin une mission conjointe DGD/CTB vient de se rendre dans les territoires palestiniens afin d'évaluer la situation. Des propositions pratiques, visant à débloquer ou à démarrer les dossiers qui sont prévus, doivent en découler.

Enfin, notre position quant à l'évolution de notre coopération suite à la constitution du nouveau gouvernement d'union nationale s'inscrit évidemment dans celle qui sera adoptée par l'Union européenne.

07.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

Monsieur le ministre, si je me réjouis que toute une série de projets aient pu continuer comme ceux relatifs aux hôpitaux et que certains autres aient pu être lancés – je pense notamment à la livraison de médicaments –, je constate que les sommes attribuées sont moins importantes que celles qui avaient été annoncées en février 2006 (10 millions pour la bande de Gaza). La Palestine a pâti des décisions que nous avons prises.

Monsieur le ministre, je me suis permise de vous interroger sur les taxes parce que vous aviez abordé ce sujet dans le cadre de la réponse que vous m'aviez donnée le 9 mai 2006. Je sais que cette matière relève de la compétence de votre homologue des Affaires étrangères. Mais vous avez déclaré à plusieurs reprises que ce qui pénalise le plus les Palestiniens et leurs pouvoirs publics, c'est de ne pas pouvoir bénéficier de ces taxes qui permettaient de payer 90% des fonctionnaires. Faut-il rappeler qu'il est très important pour un État de bénéficier d'un service public minimum?

En conclusion, j'espère que l'Europe et particulièrement la Belgique vont se positionner rapidement en la matière.

Quand le Hamas a été élu, pour une fois il y a eu une réaction excessivement rapide de la Communauté internationale. Je trouverais particulièrement décevant, alors que des avancées voulues par la Communauté internationale ont lieu avec toute une série de signaux positifs notamment par rapport au processus de paix, qu'elle traîne des pieds et prenne du temps. Le signal est un peu malvenu.

07.04 Armand De Decker, ministre: Madame Genot, je serai un peu plus prudent que vous. Je crois que les choses pourraient aller beaucoup plus vite si les signaux donnés par le gouvernement d'union nationale étaient beaucoup plus clairs sur le respect de la feuille de route, sur la volonté de mettre fin à la violence et aux actes terroristes en Israël et sur la reconnaissance de l'État. Pour le moment, ces trois questions découlent toujours implicitement d'un gouvernement de coalition avec le Fatah mais qui n'ont pas encore fait l'objet de déclarations et d'engagements très précis. C'est la raison pour laquelle l'Union européenne est prudente, même si elle a la volonté d'aider au processus de paix. Madame Genot, c'était bien là notre

opgestart.

U zou uw vraag over de door Israël bewaarde inkomsten aan mijn collega De Gucht moeten stellen. Een gemengde zending DGD/BTC waaruit praktische voorstellen zullen voortvloeien, is net terug van een reis in de Palestijnse gebieden. Onze positie ten opzichte van de totstandkoming van de nieuwe regering van nationale eenheid zal aansluiten bij die van de Europese Unie.

07.03 Zoé Genot (ECOLO): De voor Palestina toegewezen bedragen zijn kleiner dan die welke in februari 2006 waren aangekondigd. U hebt meermaals gezegd dat de Palestijnen en hun overheid het meest worden benadeeld door het feit dat zij uit hun belastingen, waarmee 90 % van de ambtenaren konden worden betaald, geen enkel voordeel kunnen halen. Daarover moeten Europa en België dus dringend een standpunt innemen.

Toen Hamas verkozen werd, liet de reactie van de internationale gemeenschap niet op zich wachten. Voor mij zou het een teleurstelling zijn mocht de internationale gemeenschap niet reageren nu de door haar gewenste vorderingen een feit zijn en er positieve signalen zijn gekomen met betrekking tot het vredesproces!

07.04 Minister Armand De Decker: Ik zal voorzichtiger zijn dan u. Ik geloof dat een en ander sneller zou kunnen verlopen indien de signalen van de regering van nationale eenheid duidelijker zouden zijn wat het nakomen van de *road map*, het einde van het geweld en de terroristische activiteiten en de erkenning van de Staat Israël betreft. Tot vandaag

souhait!

Pour ma part, je suis actuellement très optimiste. J'étais aussi optimiste lorsque j'ai annoncé 10 millions supplémentaires, ce à la suite du retrait israélien de Gaza. J'avais la volonté d'aider M. Wolfensohn à réaliser son plan et je voulais que la Belgique soit le premier pays dedans. Malheureusement, les élections ont rendu les choses plus difficiles. Lors de ma visite en juillet dernier, le président Abbas m'avait dit qu'il espérait créer un gouvernement de coalition rapidement, permettant de normaliser la relation notamment avec Israël. Cela a duré plusieurs mois et cela s'est avéré beaucoup plus compliqué qu'il ne l'espérait.

Aujourd'hui, il faut que les choses se clarifient davantage. J'espère que la situation évoluera vite et dans le bon sens. De fait, les initiatives actuelles de l'Arabie Saoudite sont vraisemblablement des signes d'une volonté politique de régler la question israélo-palestinienne. Ces signes reviennent un peu plus à l'avant plan mais, dans ce domaine, on est souvent plein d'optimisme mais aussi souvent déçu. Espérons que cela évolue dans le bon sens! En tout cas, la Belgique fera toujours tout pour faire progresser le processus de paix.

vloeien die drie aangelegenheden impliciet voort uit de coalitieregering met Fatah, maar waren ze nog niet het voorwerp van zeer precieze verklaringen en verbintenissen. Daarom neemt de Europese Unie een voorzichtige houding aan, al is het wel degelijk haar bedoeling het vredesproces vooruit te helpen.

Toen ik het bijkomende bedrag van tien miljoen heb aangekondigd, na de Israëlische terugtrekking uit de Gazastrook, wilde ik de heer Wolfensohn helpen om zijn plan ten uitvoer te brengen. De verkiezingen hebben de zaken er echter niet gemakkelijker op gemaakt. Bij mijn bezoek in juli, wilde president Abbas snel een coalitieregering tot stand brengen, onder meer om de betrekkingen met Israël te normaliseren. Maar de regeringsvorming sleepte maanden aan en bleek ingewikkelder dan gedacht.

Vandaag hoop ik dat de toestand in gunstige zin zal evolueren. De initiatieven van Saoedi-Arabië wijzen op de politieke wil het Israëlisch-Palestijnse vraagstuk te regelen. Hoe dan ook zal België alles in het werk stellen om het vredesproces vooruit te helpen.

07.05 Zoé Genot (ECOLO): Je n'ai jamais vraiment été en accord avec les critères de reconnaissance de l'État israélien fixés par la communauté internationale, sachant que la Belgique n'avait toujours pas reconnu l'État palestinien, qu'Israël n'a toujours pas reconnu l'État palestinien. C'est la direction qu'il faut prendre et pour laquelle des signes positifs doivent être montrés de tous côtés. Par contre, les divers acteurs politiques palestiniens montrent des signes positifs de leur volonté de coexistence et d'avancer dans le processus de paix. La communauté internationale se doit d'encourager ce genre de signes.

07.05 Zoé Genot (ECOLO): Ik heb de criteria die de internationale gemeenschap voor de erkenning van de staat Israël heeft vastgelegd, nooit kunnen aanvaarden, omdat België noch Israël de Palestijnse Staat erkend hebben. Alle betrokkenen moeten een positief signaal geven, maar de Palestijnse politici geven blijk van hun bereidheid om vreedzaam samen te leven en het vredesproces een nieuwe kans te geven. De internationale gemeenschap moet een dergelijk beleid aanmoedigen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le développement des questions et interpellations se termine à 11.48 heures.

De behandeling van de vragen en interpellaties eindigt om 11.48 uur.